

ASOCIACION FILATELICA de FILIPINAS

1925-1950



UNIVERSITY OF THE PHILIPPINES  
LIBRARY

JUL 11 1950

# SEMANA

de Manila - 30ctvos

*revista ilustrada hispano-filipina*

Vol. IV Núm. 81

6 - julio - 1950

Corea un pugilato  
a muerte

por

J. Lim Jaramillo

COMUNISMO EN CARICATURAS

(Página pictórica)

Cuatro Sonetos con gracejos

por

Joaquín Sola

La sombra amada

(Cuento)

por

Florencio A. Magno

Don Jesús Cacho

Presidente de la Asociación  
Filatélica de Filipinas.



## "Messageries Maritimes"

"CHAMPOLLION" Llegará a Manila el 2 de agosto; saldrá el 4 de agosto.

—oOo—

"LA MARSEILLAISE" Llegará a Manila el 31 de agosto; saldrá el 31 de agosto.

—oOo—

### VIAJE A JAPÓN

"LA MARSEILLAISE" Saldrá para Hongkong, Yokohama, Kobe, Hongkong and Manila el 16 de agosto de 1950.

## EVERETT STEAMSHIP CORPORATION

(Agentes en Filipinas)

223 Dasmariñas, Manila, TEL. 2-98-46.

### USE EL TRADICIONAL SERVICIO ELIZALDE...

#### VÍA

- MS "MAYON"—Sale para Iloilo y Pulupandan, cada domingo, 8:30 a.m.
- MS "BOWLINE KNOT"—Sale para Cebú, Mari-bojoc, Zamboanga, Cotabato y Davao—8 de julio
- MS "VIZCAYA"—Sale para Iloilo y Estancia, cada jueves.
- MS "BAZTAN"—Sale para Cebú y Cagayán de Misamis cada martes.
- MS "LANAO"—Sale para Pulupandan cada jueves.
- MS "BISAYAS"—Sale para Iloilo, Pulupandan y Estancia, cada martes.
- MS "SORSOGÓN"—Sale para Bulan, Legazpi, Virac y Tabaco; 8 de julio.
- MS "VENUS" ) Salen para Cebú, Dumaguete,  
MS "ELCANO" ) Dipolog, Zamboanga, Jolo,  
( Alternando ) Cotabato and Pagadian cada  
miércoles.

Todas las salidas desde el Pier 6, North Harbor.  
Soliciten fletes y pasaje en

## Manila Steamship Co., Inc.



Elizalde Bldg.  
Industria

Tel. 2-69-31

# EL LIBRO DEL AÑO

¡YA SE HA PUESTO A LA VENTA!

LA COLECCIÓN DE POESÍAS SELECTAS DEL  
EGREGIO POETA FILIPINO

## CECILIO APÓSTOL

titulada

## Pentélicas

- \* Edición cuidadosamente corregida.
- \* Incluye composiciones no insertas en la primera edición.
- \* Esmerada encuadernación en tela imitación piel.
- \* Titulares de la cubierta en oro.
- \* Viñetas en tinta encarnada.
- \* Papel de la mejor calidad.
- \* Presentación artística.
- \* Ejemplares numerados del 1 al 500.
- \* Precio para los que no se suscribieron.

SIETE PESOS (P7.00)

Pedidos a

## SEMANA

Azcárraga 2109

Tel. 3-31-37

Manila

DIRECTOR:  
MANUEL LÓPEZ FLORES

Redacción y Administración

AZCÁRRAGA 2109  
M A N I L A  
T E L.: 3 - 31 - 37

(Registrada como correspondencia de segunda clase, en las Oficinas de Correos de Manila, el 13 de enero de 1949).

# SEMANA

REVISTA ILUSTRADA HISPANO FILIPINA

PUBLICADA CADA JUEVES POR LA



NÚMEROS ATRASADOS 50 CTVOS.

Precios de suscripción anual.  
Pago adelantado:

Manila . . . . . ₱14.00  
Provincias . . . . . ₱16.00

Estados Unidos y Posesiones.

Unión Pan Americana y  
Canadá. \$12

España y Posesiones.

160 pesetas.  
Portugal y Posesiones.

160 escudos.  
Francia y Posesiones.

1.600 francos

Italia. 4.500 liras.

Inglaterra y Posesiones.  
2.6.0 libras.

## Regalo a la Democracia



La caja de Pandora

# EDITORIALES

## UNIÓN Y LEALTAD

## PLAUSIBLE PROYECTO

El incidente de Corea—llamémoslo así—inevitablemente ha agravado la situación del Oriente hasta el extremo de constituir una crisis, pues, en opinión de unos, pudiera alejar por mucho tiempo una nueva guerra mundial, y según el parecer de otros, pudiera, por el contrario, precipitar la temida catástrofe.

Hallándose Filipinas más cerca del lugar donde el incidente se está desenvolviendo y siendo precisamente los Estados Unidos el principal ejecutor de las disposiciones del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas, es natural que los residentes del país experimentemos más intensamente las vibraciones, digámoslo así, de la contienda, y sintamos cierta preocupación ante la posibilidad de que tales sacudidas agranden las grietas de la relativa paz y orden prevaliente en las Islas, en vista de la presencia de una porción que se presume reducida, pero que se muestra resuelta y activa, partidaria de la ideología de uno de los combatientes, del que precisamente es contrario al régimen democrático republicano establecido por el pueblo filipino.

Ante tal estado de cosas, lo prudente y oportuno es frenar la alarma natural a fin de que no llegue a ser un estado de pánico, contraproducente e inútil siempre. Y lo necesario es afianzar la unión entre todos los elementos no sólo por naturaleza pacíficos y cumplidores de la ley, sino además por convicción partidarios del sistema social y político que se ajusta a los principios democráticos. También es necesario mostrar sincera y eficaz lealtad a las autoridades, legítimamente constituidas, sin cuya presencia y acción correrían grave riesgo la paz y el orden.

Constituyendo la inmensa mayoría de la nación filipina un pueblo cristiano, se puede esperar no ser difícil conseguir esta unión y lealtad necesarias, puesto que el enemigo potencial es esencialmente contrario a las ideas y sentimientos cristianos, y es lógico presumir que la mayoría de los filipinos se resolverá a defender firme y resueltamente el modo de vivir cristiano a que están habituados y constituye la raíz de su nacionalidad y su progreso en el camino de la civilización, de la cultura y la democracia.

Por de pronto, creemos que no nos equivocamos al pensar y decir que los filipinos hispanistas son de los más decididos defensores de la tradición cristiana y democrática de Filipinas, y como tales serán los primeros en secundar toda iniciativa o disposición encaminada a mantener y estrechar la unión del pueblo y afianzar la lealtad al Gobierno de la nación en estos momentos críticos en que una lucha fratricida provocada por dos ideales diametralmente contrarios, pudiera convertirse en chispa que encienda otra conflagración mundial.

A las autoridades españolas correspondientes ha sometido el Excmo. Sr. D. Paulino Miranda Sampedro un proyecto que, si llegara a realizarse, indudablemente aseguraría al hispanismo filipino una vitalidad fecunda.

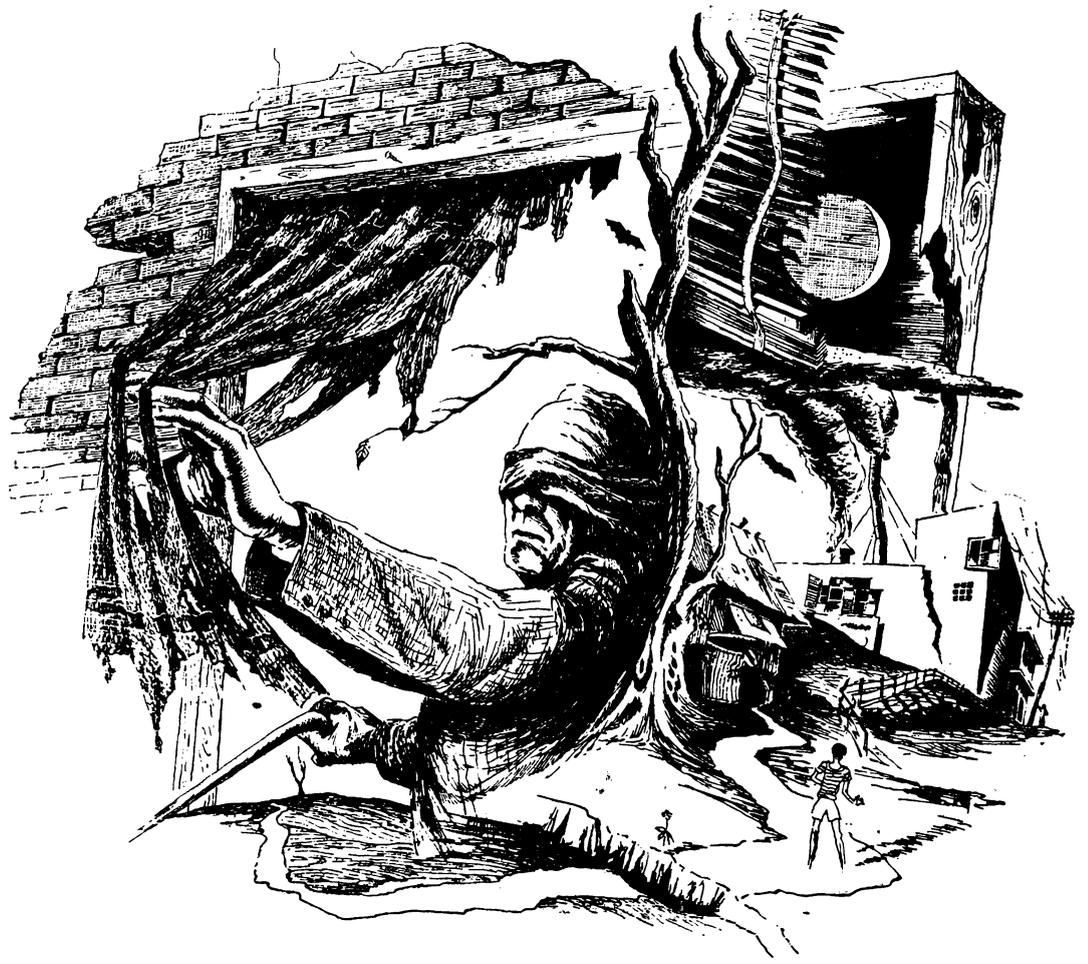
Es principalmente material y supone una buena inversión de fondos, pero vendría a ser el cuerpo necesario para un espíritu vigoroso que siente inquietud por entrar en acción y realizar fecundas empresas que si acaso no darían jugosos dividendos monetarios, producirían en cambio incalculables beneficios intangibles pero reales.

Se trata,—como el lector habrá leído en el esbozo dado por el propio autor en provecho de los radiooyentes de la península—, de construir una serie de edificios en la Manila antigua y original, que todavía ostenta las enormes llagas producidas por la guerra. Tales edificios, claro está, serían del mismo estilo de los que distinguían a la Ciudad Murada, aunque modernizados en lo posible, y albergarían a todas las instituciones españolas e hispanistas de Manila que allí tendrían su propio y común hogar.

El lugar escogido para la ejecución de la idea no puede ser más a propósito y serviría, como lo indica el Sr. Miranda Sampedro, de monumento fecundo que no solamente recuerde la presencia de España en este Archipiélago a lo largo de varios siglos, sino que además asegure en cierto modo la continuación de la cultura española no como elemento foráneo sin como ingrediente de la cultura nativa por voluntad y selección de los mismos filipinos. Aunque es verdad que por mucho que otros modos de ser intervengan, por mucho que se desarrolle lo propiamente nativo, jamás se perderá la huella de la obra hispana en la formación de la nacionalidad filipina, sin embargo, es conveniente que el marca no se empañe de tal modo que parezca haber desaparecido. A evitar tal contingencia contribuiría en gran medida la propuesta construcción de edificios como núcleo de reconstrucción de Intramuros, que así conservaría el valor y carácter histórico que atesoraba.

Ojalá que tan plausible proyecto merezca la debida consideración de quienes mucho podrían hacer para que se realizara. De primera intención parecerá un plan quimérico pero si hay voluntad e idealismo no será difícil llevarlo a cabo.

Dios quiera que pronto se resuelva la actual crisis favorablemente para la paz, para lo cual debemos los hombres de fe responder al llamamiento del Vicario del Principado de la paz—, llamamiento a la oración fervorosa y constant



## *tal podrían ser la ventanas...*

*...a las que algunos preferirían no asomarse;  
que algunos preferirían mirar a una pared escueta, inclusive a la misma obscuridad;  
que algunos se esforzarían por NO aceptar el cuadro que tales ventanas un día tras otro ofrecen a  
sus ojos...*



*"trasládese  
a mejor  
sitio"*

*Porque hay tales ventanas por donde entra el nauseabundo olor de canales y desagües pobremente conservados, se mira a disgusto la fealdad de los barrios bajos y descuidadas esquinas callejeras, y por donde penetran el polvo y el ruido y la aspereza de una "civilización" irresponsable y mecanizada y el peligro de la inseguridad social llenando los sentidos de una recíproca apatía....*

*PERO puede haber también ventanas que algunos abran con gusto y las mantengan así, y por las cuales se introduzcan la belleza de la vida exterior, un soplo de vigorizante brisa marina o aire puro del campo, un raudal de radiante luz del sol, la fragancia campestre de árboles y hierbas, el ambiente confortador de paz y quietud de buena vecindad. Sí; puede haber tales ventanas si son de un hogar, HOGAR PROPIO, bien planeado, bien construído, debidamente situado en uno de los selectos lotes de la MANDALOYON ESTATE.*

## *Vaya a Mandaloyon Estate*

*Entrevístese con nuestros agentes exclusivos de ventas:*

### *F. Calero & Co.*

REALTORS

Propietarios:  
ORTIGAS, MADRIGAL y Cía . S. en C.

Edificio Filipinas  
3er piso

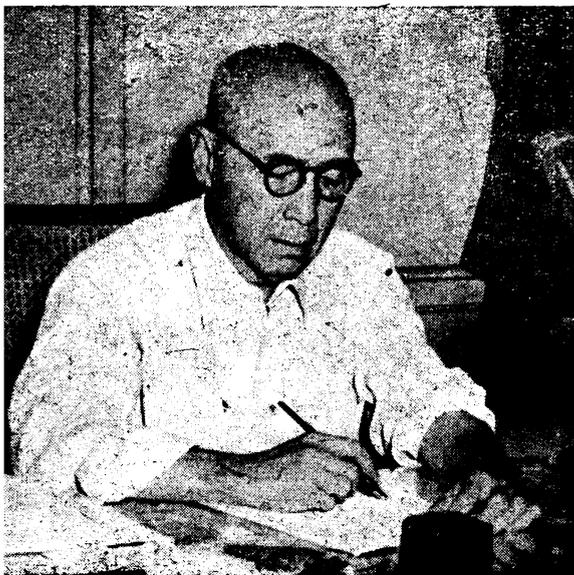
Tel. 2-62-72

Plaza del P. Moraga  
Manila

# Breve historia de la Asociación Filatélica de Filipinas



*Ceremonias inaugurales de la Exhibición Filatélica Nacional de la Asociación Filatélica de Filipinas.*



Hon. JUAN RUIZ  
*Director de la Oficina de Correos.*

La Asociación Filatélica de Filipinas, según datos obtenidos de D. Pablo M. Esperidión, se fundó a iniciativa de D. Joaquín Ortiz, que todavía vive. La junta preliminar organizadora se llevó a cabo el 19 de abril de 1925, en la oficina de dicho Sr. Ortiz, que se hallaba establecida en la casa número 116 de la calle de Sta. Potenciana, de la hoy destruida Ciudad Murada. Tres semanas después, el 10 de mayo de aquel año, quedó la sociedad debidamente constituida con un acto celebrado en el famoso Hotel Palma de Mallorca, que había en Intramuros, de la propiedad del ya difunto D. Juan Galmes. Entre los fundadores se contaban el Dr. Ricardo A. Reyes, don Juan Mencarini, don Remigio García, don Domingo Quintos, don Joaquín Ortiz, Mr. Charles Banks, don Emilio S. Mallari, Mr. Michael Goldenberg, don Manuel Lim, don José Castañer, don Angel Martínez, don Agripino Mendoza, don Cayetano Soler y Mr. Sy Eng Kiy.

El acta que se levantó de aquella primera junta de fundación dice así textualmente:

“En esta Ciudad de Manila, hoy 10 de Mayo de 1925, en los altos del Hotel de Palma de Mallorca, siendo las 9 de la mañana, reunidos los Sres. que abajo firman, a consecuencia de una invitación subsiguiente a una reunión preliminar, llevada a cabo el 19 de Abril del mismo año en la oficina del Sr. Dn. Joaquín Ortiz, los referidos Sres. presentes después de discutir la mejor manera de llevar a cabo el objeto que se persigue, decidieron constituir y dieron por constituida una Asociación de Filatelistas bajo las siguientes bases:

VUELE

VIA

# P.A.L.



- \* Lleve a toda su familia
- \* Pague solamente por UN billete entero
- \* Su esposa y sus hijos, de 12 a 21 años pagan solo LA MITAD
- \* Todo niño que no ocupe asiento, viaja gratis
- \* Valido para Martes, Miércoles y Jueves
- \* Efectivo desde el 1º de Julio

AHORRESE  
un  
**50 %**  
con este plan

## PHILIPPINE AIR LINES, Inc.



A. SORIANO Y CIA.— Gerentes Generales

Oficina Central: Edificio M. R. S.—Plaza Cervantes—Manila  
Tels. 2-79-66- 2-79-67 2-79-68

Sucursal: Manila Hotel—Tel. 3-35-40



*El jurado que se encargó de la adjudicación de premios y los trofeos ofrecidos*



*Banquete celebrado por la Asociación Filatélica de Filipinas recientemente con motivo de sus bodas de plata. La foto capta la mesa presidencial en la que aparecen de izquierda a derecha: Rogelio de Jesús, Charles Blum, José Lim, hijo, el Secretario de Obras Públicas y Comunicaciones, Hon. Próspero Sanidad; Jesús Cacho, chairman y Presidente de la Asociación Filatélica de Filipinas; Enrico Palomar, jefe de la división de sellos y filatelia de la oficina de Correos; Joaquín Ortiz, Fred Hagedorn y Arnold Warren.*

1.—Que la Asociación se denominará: Asociación Filatélica de Filipinas.

2.—Que estará regida por una Junta Directiva compuesta de siete directores.

3.—Que se redactarán unos Estatutos y Reglamentos para la buena marcha y funcionamiento de la Asociación.

Acto seguido: Previa votación por balotas, fueron elegidos Directores los siguientes Señores:

Don Juan Mencarini  
*Presidente*

Don Remigio García  
*Vice-Presidente*

Don Domingo Quintos  
*Secretario*

Don R. de Cartagena  
*Auditor*

Dr. Ricardo A. Reyes



*Facsimil del sello de 18 céntimos de la serie especial conmemorativa expedida por la Oficina de Correos con motivo de los 25 años cumplidos de la fundación de la Asociación Filatélica de Filipinas.*



Director de Cambios  
 Don Joaquín Ortiz  
 Director Auxiliar de Cambio  
 Hago constar igualmente que los Sres. reunidos decidieron encargar a la Junta Directiva así formada por votación, la redacción de los Estatutos y de los Reglamentos por que se ha de regir la Asociación en lo sucesivo.

Mr. ARNOLD H. WARREN

La Junta Directiva de la Asociación Filatélica de Filipinas del ejercicio de 1949-1950. De izq. a de.: Joaquín Ortiz, uno de los fundadores de la Asociación de cuya primera Directiva formó parte; Fred Hagedorn, Jr.; D. Jesús, Cacho, Presidente; D. José C. Lim, jr., secretario y D. Rogelio de Jesús, tesorero. No aparecen en la fotografía el vicepresidente D. Joaquín Pardo de Tavera y el director Charles Blum.

Para la sed,  
 un Refresco de Calidad



Embotellador Autorizado

LA FABRICA DE CERVEZA DE SAN MIGUEL

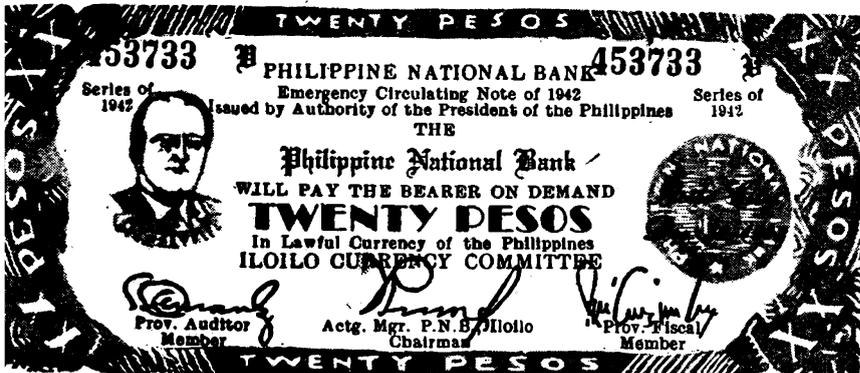
Los primeros directores de la Asociación Filatélica de Filipinas, al darse ésta el año 1925. De los retratados en este cuadro sólo sobreviven Joaquín Ortiz y Mr. Charles Blum.

# REPUBLIC OF THE PHILIPPINES

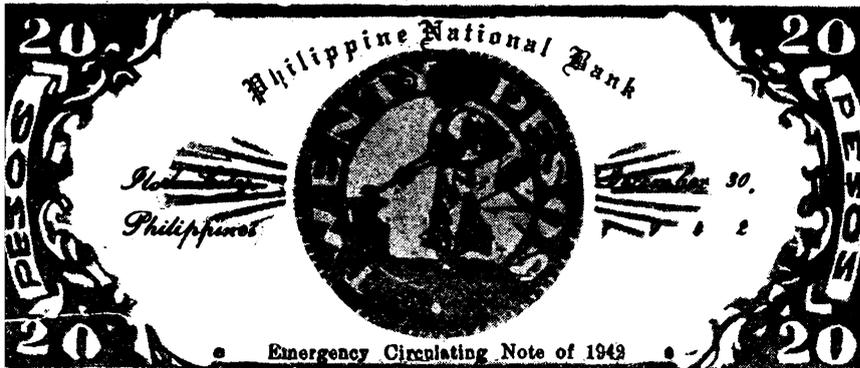


## SOUVENIR SHEET

Uno de los sellos conmemorativos que la Oficina Postal de Filipinas expidió en 22 mayo de este año con motivo de las bodas de plata de la Asociación Filatélica de Filipinas. Este sello es el que se utilizó en los papeles de carta aérea. El Presidente Roosevelt fue miembro honorario de la Asociación.



(ANVERSO)



(REVERSO)

El anverso (arriba) y el reverso del papel moneda guerrillero expedido en Iloilo durante la guerra, y en el cual aparece dibujado el finado Presidente Roosevelt.

Y no habiendo más asuntos que tratar, se dio por terminada esta reunión, siendo las 12 de dicho día.

De todo lo cual, yo el Secretario nombrado en dicha reunión, doy fe y lo hago constar en esta Acta, en Manila, hoy 10 de Mayo de 1925.

(Fdo.) Domingo Quintos

Aparecen luego las firmas de todos los demás presentes en la reunión para hacer constar su conformidad.

La formal inauguración de la Asociación se llevó a cabo en el Hotel de Francia, que estaba en la Plaza de Goiti.

(Pasa a la pág. 36)



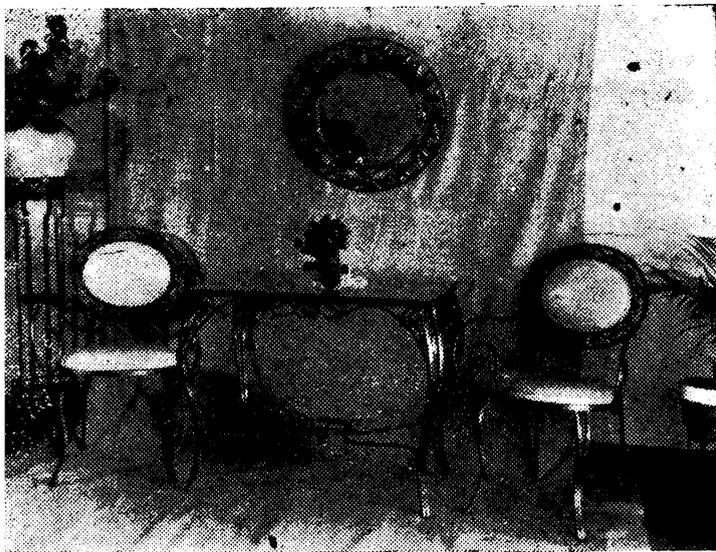
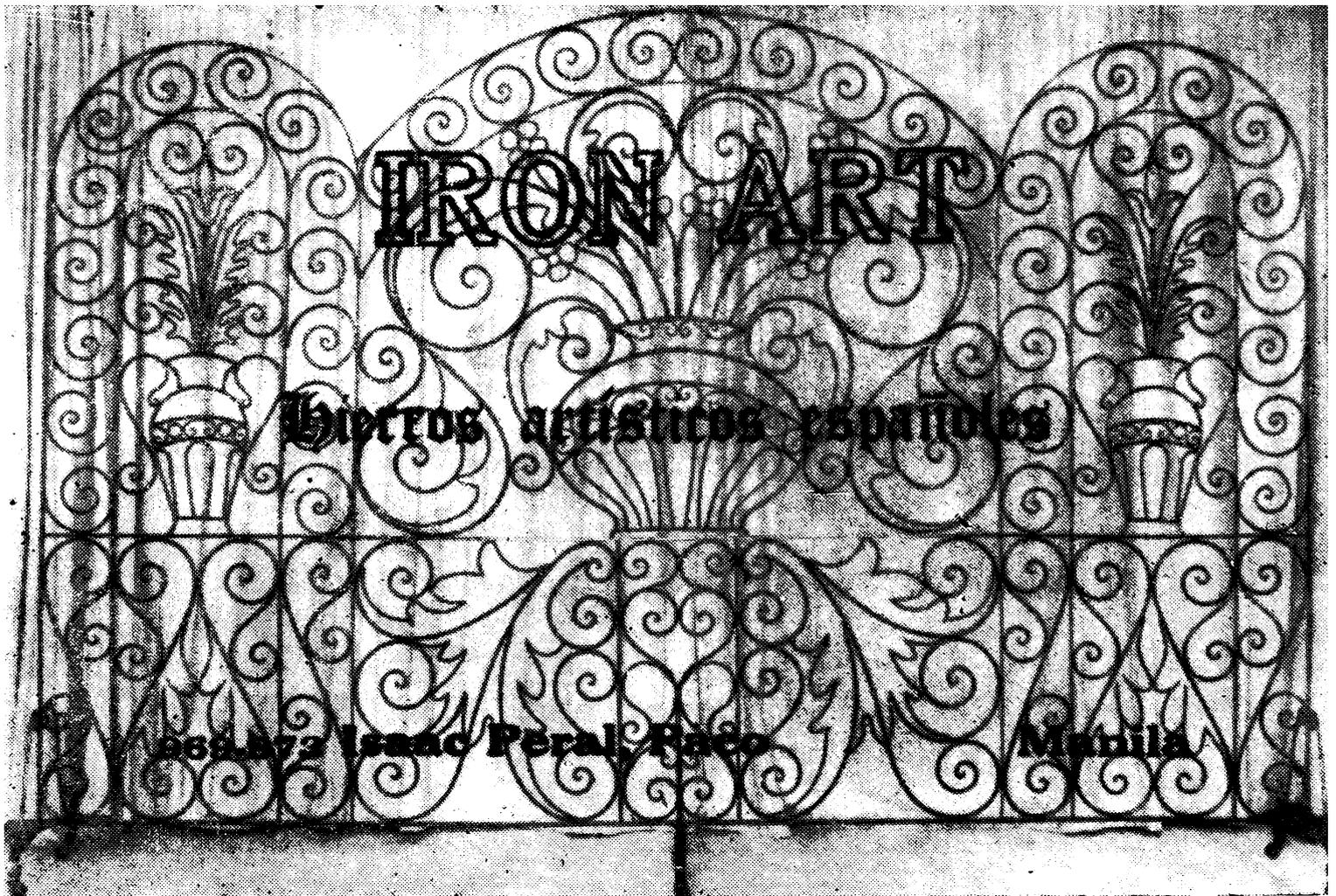
HON. PRÓSPERO C. SANIDAD  
Secretario de Obras Públicas y Comunicaciones.

CURIOSIDAD POSTAL.



Ya que de sellos y cartas se trata, véase esta curiosidad postal.

Esta carta dirigida al dueño de la célebre galga "Bertola" de Córdoba, llegó a su destino felizmente tan sólo con la indicación en el sobre que se muestra.



*TRABAJOS ARTÍSTICOS DE HIERRO FORJADO*  
LÁMPARAS PARA IGLESIA—MESA Y SILLAS PARA JARDÍN  
MACETEROS-FAROLES-VERJAS ETC., ETC.

# RECUERDOS FUGACES DE UN VIAJE: MADRID - MANILA VIA FRANCIA, SUDAMERICA, AFRICA E INDIAS

Por J. S. PINOY

Cuando se está en París por primera vez un impulso febril lanza a su conocimiento, por cuanto hemos leído o por tanto nos han contado.

Después, cuando la estancia se prolonga o si se vuelve, da cual intenta por sí mismo, hallar lo más grato a sus inclinaciones. La universalidad adquirida por París, implica para sus conocedores el derecho vanidoso, expresado en la consabida frase: "cuando yo estuve en París, etc.". La permanencia o frecuencia, aprovechadas, justifican en cierto modo y transforman este prurito, en afanes más completos. Pasear por los boulevards al atardecer; subir de noche a la torre Eiffel; ir a misa en el templo del Sacrado Corazón; visitar las joyerías o la Bastilla; en fin un programa más sencillo sacado de una guía turística, son satisfacciones íntimas que al más genial privilegiado debía escribir, para gozar con el recuerdo de su lectura, el placer vivido.

Hacer vibrar con sensaciones puras o impuras es el empuje personal de París. "Le Mois de Boulogne", el Louvre

Norte Dame, antes o después de un deambuleo nocturno por Montmartre, Pigalle o Saint-Germain des Prés, saturarán el espíritu de contradicciones. Del demonio de la carne escapa el hombre por confesión, el arte o la naturaleza, de ahí que no huya el mundo, que por desgracia encierra pecado y virtud.

La mujer nuestro principio razón de muchos fines, empuja aquí el cetro, realmente ostentada o en espectacular desahogada. Inteligente capricho-

sa, ocupa un primer plano en el panorama galo. Plena de feminidad, su moral está supeditada a su consciente valer, que oculta, sabia, en frivolidad. Sabiendo hacer o abstenerse, decir o callar, se define



PARÍS con su famoso Arco del Triunfo.

por sí sola. Sin pretender bucear en el eterno femenino, quiero resaltar la arbitrariedad frecuente con que a la ligera se enjuicia a la mujer francesa. Estimo que, conocedora de los hombres, obra con respecto a ellos sin temor al hipócrita "qué dirán", sien-

do amiga de excepción y cariñosa por antonomasia. Su reconocimiento por los franceses, no es más que homenaje de equidad.

!Ah, cuánto encierra ese "savoir faire"! Bastión de la Francia, París es su eje, sobre el que gravitan valores imperecederos. Propios o extraños, recordamos siempre alguna enseñanza. Por tus lecciones, acéptame este fruto agradecido de unas pobres notas, que al suscribir facilitan

norte español y el centro hasta el río Tajo son el camino de Lisboa, formando el ángulo por el que Europa se estira, como deseosa en su prolongación de alcanzar el Nuevo Mundo que descubrió.

Portugal se pierde de vista en seguida, rumbo a Dakar, que en la noche aparece centelleante de faros y luces de su ciudad y puerto. Esta punta de Africa, la más próxima a América del Sur, prepara, como si fuera una antesala, a la mayoría de los aviones que van a dar su salto trasatlántico, para a su vuelta recogerlos y expedirlos a sus destinos europeos.

Dakar es un dominio francés, cuyo idioma me parece aquí metafórico, aunque al entenderlo me obliga a la reflexión de que el lenguaje común enlaza civilizaciones. Siempre me he admirado de que un "yes" o un "no good", pronunciados en tierras del imperio británico, dan fe de la presencia sajona, siendo la forma gráfica e inteligible (¡valor de los términos bien utilizados!) del esfuerzo de los indígenas para ser comprendidos. Por contra, no logro concebir a ingleses o franceses, salvo raros, por sabios ejemplares, usar términos análogos de zulus o bosquimanos, so pena de obscurecer su rubicunda tez.

Nocturno es el paso del océano. Por lecho la mar y techo el cielo, con velas de estrellas, mi ingenio alado vuela. Al despegar, a mi memoria acude el recuerdo heroico de la gesta española del "Plus Ultra", precursora de esta tan fácil navegar aéreo actual. Seguramente que estos aviadores lo tendrán presente manteniendo en su emulación diaria de hoy, los laureles antes ganados por sus camaradas.

En la penumbra del amanecer, multitud de luces exten-

(Pasa a la pág. 32)

# LA INQUISICIÓN Y SU TIEMPO

Por el Dr. C. Blanco Soler

Ninguna farsa tan cruel en la Historia como la que se permitió Enrique VIII presidiendo personalmente el tribunal que juzgó al inocente capellán John Lambert. La condena se ejecutó de la siguiente forma: "pues primero le quemaron las piernas hasta los muñones, y luego, como sus miserables verdugos apartaron el fuego, no había bastante para consumirle el cuerpo, y dos oficiales le clavaron alabardas; y entonces él, alzando las manos y las puntas de los dedos, ardiendo con el fuego y exclamando: No hay más que Cristo, no hay más que Cristo; y los oficiales le dejaron caer de sus alabardas al fuego otra vez y allí terminó su vida". Y esto sucedía en Inglaterra, que en los primeros siglos de su conversión dió al claustro treinta reyes y treinta reinas... Que cuando el monje Sigiberto, que había sido rey de Essex, se vió obligado a salir del convento para defender la independencia de su pueblo, se dejó matar a la cabeza de sus guerreros antes que derramar sangre....

Pero en el reinado de la gran Isabel se llega a una intolerancia a la que jamás ha podido acercarse país alguno. Medíese sobre estas muestras de leyes penales de 1571: que so pena de perdimiento de bienes y cárcel perpetua ninguno leve, etc... devoción traída de Roma..." "que so pena de a cabeza, ninguna traiga bula, etc..."; aparece al socaire de todo esto las truculencias más infamantes: despojo de hacienda y aflicciones diversas; se corta las orejas a los católicos humildes; se encarcela, mata y tortura. - Es curiosa la carta del P. Roberto Persons, jesuíta, que dice: "La persecución que ahora hay contra los católicos de todo este reino es grandísima y de manera que llevan a las cárceles nobles, plebeyos, hombres, mujeres, grandes, pequeños, hasta los mismos niños atan con cadena de hierro". En la carta se consigna el que una doncella pura fuese castigada a permanecer en casas de mala nota. Este sacerdote y su compañero Campión, que introdujeron en Inglaterra la Compañía de Jesús, fueron atormentados en el potro, colgados y descoyuntados sus miembros, quebrantando la columna vertebral etc. Otros, como Alejandro Briante, se vió casi desuartizado en vida y sometido a agujas fuertes en las uñas, etcétera.

Jamás se pudieron imaginar en España los desuartizamientos algunos de cuyos ejemplos acabo de referir, e invenciones usadas en Francia, Holanda, Suiza y Dinamarca. Pues bien, todo esto y mucho más se hacía en Inglaterra, mientras propagaba la llamada intolerancia española. Sólo en los reinados de Enrique VIII, Isabel, Jacobo I y Carlos

I, etc., hubo de canonizarse a trescientos dieciséis mártires, manteniendo la palma Isabel, con ciento sesenta. Con engaños se sacaba a los enemigos del país extranjero, donde habían buscado refugio, como se hizo con el caballero Stori, en tiempos de Isabel, después descuartizado, según el calvinista Jesien.

Pero más cerca aun, el marqués de Pombal mandaba ejecutar al duque de Aveiro por conspirador, en un cadalso elevado de modo que su castigo pudiera ser visto de todo el pueblo, "después de romperle las piernas, los trozos sean expuestos sobre una rueda", "y en seguida de la ejecución se le quemó vivo en el cadalso y reducido a cenizas y polvo que deberá echarse al mar..." Esto en Lisboa, en 1759. En este mismo reino se quemó en 1739, después de decapitado, a Antonio José de Silva, y se encarcela por no creer en el Diluvio a Francisco Manuel de Nascimento en 1778.

En Flandes, verdadera cuna de la leyenda negra, Roberto Dominicano quemó muchos herejes en Amiens y en Cambrey, según atestigua Tomás Brabantino, condiscipulo de Santo Tomás. En Suiza fué quemado Zuinglio y Servet, verdaderos ingenios, aunque de ideas opuestas a los católicos. En Holanda, a Riswich, también hombre inteligente y de mérito, aunque hereje, y a Quino Talesio, inmortalizado por Erasmo en *Astragalismus*. En fin, Bernardo Gui, en Francia, quemó una cantidad tal de herejes que no tiene la menor comparación con lo que se llevó a cabo en España. Damiens fué en París, en 1757, descuartizado en plena plaza pública, Cristián II de Dinamarca atormenta a los católicos con sádico refinamiento. Los tormentos a que se sometían en Holanda a los enemigos del luteranismo hacen recordar los primitivos suplicios chinos.

*¿Quiere Vd. pasar una noche inolvidable en un ambiente de camaradería entre españoles? Visite la próxima noche del sábado el*

## "STAND MARCOS"

sito en la playa de Baclaran, al final de la calle de Tomás Claudio.

Baños, duchas, trajes de baño, refrescos, bebidas, magnífica cocina, alquiler de canoas, ambiente familiar.

Sitio delicioso a la orilla del mar, donde podrá pasar Vd. con sus familiares ratos agradables en sus vacaciones y días de fiesta.

PAGAMOS BIEN

EL NÚMERO SEIS  
DE LA REVISTA "MUNDO HISPÁNICO"

Azcárraga 2109.

Tel. 3-31-37.

# El comunismo en caricaturas



“CERRANDO LA PUERTA” (del Cincinnati Times-Star)  
Los comunistas checoslovacos cerrando la puerta e incomunicando tras el telón de acero al infeliz pueblo de Checoslovaquia.



“BRINDIS” (del influyente Denver Post). Francia brinda con el occidente alemán mientras que al fondo, en actitud de recelo y contrariedad, Stalin presencia la reaproximación de ambos países.



“ALZANDO LA MORAL”, (del diario norteamericano Portland Oregonian.). Y quiere decir: las naciones ligadas entre sí por el Pacto del Atlántico abandonan la “defensa teórica” y asumen un plan práctico y coordinado.



“INCIDENTE EN BERLÍN” (del periódico The Hartford Courant, de Connecticut, E. U. A.) Rusia se lastima un pie tratando de pasar sobre el cerco de las Potencias Occidentales.

giones del Sur llegando a tomar Seoul, capital de la Corea que estuvo, antes de su independencia de Agosto de 1948, dentro de la órbita del mando norteamericano.

## EN COREA LOS SUCEOS EN RAPIDO DESARROLLO, PRESENTAN CLAROSCUROS.

—O—

### UN PUGILATO A MUERTE

Por Joaquín Lim Jaramillo

Para valernos de la expresión gráfica del Brigadier General, Dr. Carlos P. Rómulo, presidente actual de la ONU y Secretario de Asuntos Extranjeros de Filipinas, la guerra actual de Corea es "un pugilato a muerte entre la Democracia y el Comunismo..."

Ahora mismo, mientras estamos perfeccionando estos renglones, la lucha fratricida en Corea continúa presentando nuevos y, ciertamente más peligrosos sesgos; pues según los últimos informes, los pilotos y hasta aeroplanos rusos tienen el control del mando militar de los coreanos norteros, que han invadido las re-

He aquí el escenario coreano según los actuales datos suministrados por REUTERS:

"Corea misma tiene casi la misma extensión que Gran Bretaña, y cuenta alrededor de 30,000,000 de habitantes, los cuales hablan un idioma que es una combinación del Tártaro, Mongol y Japonés escrito exclusivamente con caracteres chinos."

"Estratégicamente, la península de 85,000 millas cuadradas forma un puente entre Manchuria y Japón."

"Los principales productos del país, que es eminentemente agrícola, son palay, cebada, y trigo, si bien posee también

(Pasa a la pág. 27)

Los despachos radiográficos siguen confusos y en ellos se observa una especie de "tiraafloja" desconcertante. Protegidos por "sombrellas de aviones" de todos los tipos modernos de que al parecer disponen los Estados Unidos, las columnas sudcoreanas no han logrado reconquistar su capital, Seoul sino que, por el contrario, han sufrido graves reveses que necesitaron la intervención de las tropas terrestres norteamericanas. Una división, enviada por aviones y barcos, llegó a Corea del Sur y los "G.I." norteamericanos, con apenas cinco años de descanso, totalmente equipados, se han lanzado al campo de batalla. En diferentes sectores las tropas americanas lograron detener el avance norcoreano, especialmente en las peligrosas riberas del río Han donde divisiones mecanizadas de norcoreanos irrumpieron amenazando Kungyipo y Yangpuying, y mas abajo Hongchung. Todo indica que el peso de la lucha descansará enteramente en hombros americanos, por tierra, mar y aire, habiéndose ya trabado encuentros navales entre norcoreanos y angloamericanos y divisado sobre Sudcorea aviones rusos regulares.

### CATÓLICOS Y COMUNISTAS ITALIANOS LUCHAN POR CONTROLAR LA JUVENTUD

Por ADRIENNE FARRELL

Corresponsal de la Agencia Reuters

CIUDAD DEL VATICANO, (REUTERS).—Los católicos y los comunistas de Italia se encuentran enfrascados en tremenda lucha, tratando de controlar a la juventud de la nación. La primera escaramuza tuvo lugar hace unos años cuando los comunistas organizaron la "Asociación de Pioneros Italianos", rival de los Boy Scouts Católicos.

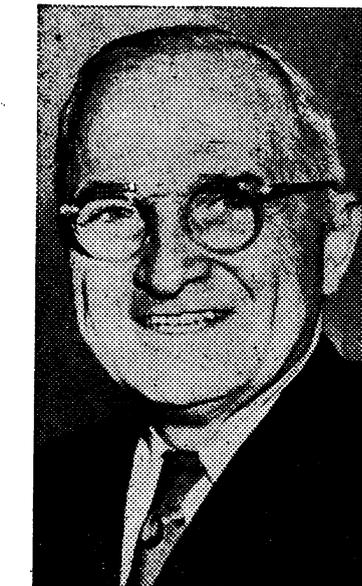
Sus fundadores aseguraron que esta asociación consistía de una agrupación democrática que se encargará de educar a los niños para que "se opongan a la explotación, a la injusticia, a la guerra, y para que aprendan a amar a los trabajadores, a su madre patria, a la buscar la justicia social y a exigir la paz".

Pero los Obispos Católicos del Norte de Italia y los dirigentes de la juventud católica lo denunciaron como un movimiento corruptor de la niñez italiana, enseñando blasfemias, juramentos y odio hacia Jesucristo y su religión. Estas acusaciones han dado mar-

gen a una polémica acerca de la educación de los niños que ha llenado las columnas de la prensa de todos los credos políticos del país. La voz católica ha quedado bajo la dirección de los obispos de Emilia, la región "roja" del norte de Italia, quienes publicaron una declaración firmada en que acusan a los comunistas de "corromper a la niñez alejando de sus mentes la fé en Dios, inducirlos a despreciar el cristianismo y cultivar los instintos fatales de la sensualidad".

El diario católico "Quotidiano" se unió a la polémica, asegurando que en varias regiones se obligaba a los niños que querían ingresar en los "Pioneros" a sustentar un examen de blasfemias, el cual requería no menos de cinco minutos ininterrumpidos de insultos de todas clases para considerar aprobado al solicitante.

El Cardenal Ildebrando Schuster, Arzobispo de Milán, acusó a la Unión de Mujeres Italianas—agrupación patrocinada por el



Presidente  
HARRY S. TRUMAN  
...decisión definitiva....

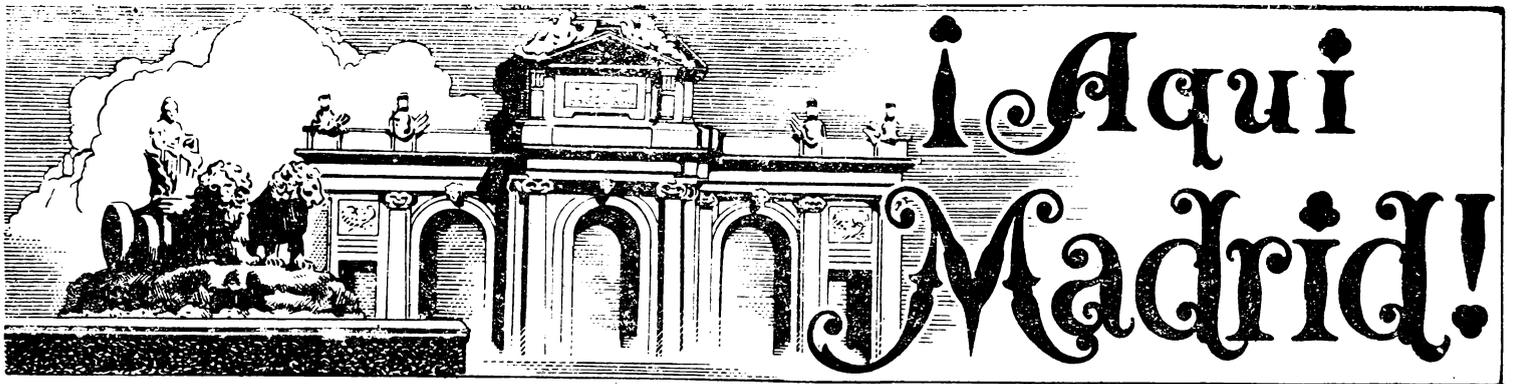


General  
DOUGLAS MACARTHUR  
...¿Instrumento del destino?...

partido Comunista—de ayudar a la labor de corrupción y amenazar con excomulgar a los padres de familia que confiaran a los "Pioneros" la educación de sus hijos. El diario independiente derechista "El Tiempo" hizo un resumen de las acusaciones lanzadas contra los comunistas: "Los dirigentes de los 'Pioneros' dice 'El Tiempo' —tratan de descristianizar a la juventud italiana por los siguientes medios:

- 1.—Organizan competencias atléticas y reuniones los domingos por la mañana con objeto de evitar que los niños vayan a misa.
- 2.—Llevan a cabo cursos "culturales" en que inculcan a los niños la doctrina marxista, enseñándoles ateísmo y desprecio a la re-

- ligión.
- 3.—Tratan de fomentar la promiscuidad entre los más pequeños.
- 4.—Publican revistas juveniles ridiculizando a la religión. "El Quotidiano" cita ejemplos específicos del adiestramiento proporcionado por los comunistas. En una escuela de Marina di Massa, al sur de Génova, un pequeño entregó su tarea a la maestra, encontrándose ésta con que consistía de dos páginas completas de insultos y maldiciones. Un niño de 14 años de Lippiano fué sorprendido cuando escribía en la pared de la escuela: "Viva Stalin, abajo Dios". En otras regiones los niños se reúnen en pandillas con objeto de atacar a los fieles que se dirigen a las iglesias. (REUTERS)



# ¡Aquí Madrid!

(N. del D.—Volvemos a publicar estas dos fotos que, por una inadvertencia en cajas, se publicaron la semana pasada "sin la salsa" de la pluma crónica de nuestro corresponsal en Madrid).

Fiesta en honor de su Excelencia el Embajador de la República Argentina en España: El Encargado de Negocios de Filipinas en España coronel Nieto, ofreció en su residencia una brillante recepción que se vió honrada por la asistencia de más de trescientas personalidades de la vida diplomática, política e intelectual española y extranjera, lo que dará cabal idea del elevado sentimiento de admiración y respeto que el ilustre diplomático filipino disfruta en todos los medios de la nación española. Fué de los primeros en acudir a la cita el

excelentísimo señor Ministro del Aire, teniente general Gonzales Gallarza, que jamás falta a ningún acto filipino tal vez por aquello de su histórico vuelo al Archipiélago. También acudió con su esposa el Director General de Seguridad, teniente coronel Rodriguez Martinez; Embajadores del Perú, del Brasil y Nicaragua: Ministros plenipotenciarios de Dinamarca, Noruega, Suiza, Suecia, Polonia, Líbano, Egipto, Uruguay, Estados Unidos, Francia, Haití, Holanda, encargados de Negocios y cónsules generales de casi todas las representaciones extranjeras acreditadas ante el Gobierno de Franco.

Por otro lado la aristocracia estaba encabezada por el Príncipe Chrisky de Polonia; los marqueses de Melín,



Los embajadores de la Argentina con el Coronel Nieto.



El anfitrión Coronel Nieto con Alberto Insúa (izquierda) y Víctor de la Serna y Ramón Baroja.

Casa Tremañes y la Cortina. Muguero, Fernández de Córdoba, Condes de Elda, Gamazo, Arcentales, Churruga y Ruisenada y Aybar; el doctor Blanco Soler y señora, don Alberto Conrado Blanco; el escultor Antonio Martín; el escritor Ernesto Gimenez Caballero, Alvaro Wandossell e infinidad de personalidades que dieron realce con su presencia a la grata reunión ofrecida por el coronel Nieto en honor del Embajador de la República Argentina.

Philips. diplomáticos señores -

Bautista ROSADO

# POESÍAS COMPLETAS

— — — DE — — —

## GABRIEL Y GALAN

GANADERO

*TIENE un viejo caballote  
de gigantesca armadura,  
buen correr, mala andadura,  
largo pienso y alto trote.*

*Tiene dos perros de presa  
de ancha boca bien dentada,  
por si una res empicada  
se desmanda en la dehesa.*

*Tiene dos galgos zancudos  
de ojos vivos como chispas,  
flacas cinturas de avispas  
y curvos dorsos huesudos:*

*dos destructores crueles  
de las liebres y los panes,  
pues corren como huracanes  
y comen... como lebreles,*

*Tiene... nada á lo moderno:  
perdiz en ancho jaulón,  
escopeta de pistón  
y polvorines de cuerno.*

*Y tiene tan larga capa,  
tan ancha capa de paño,  
que al caballote castaño  
nalgas y cuello le tapa.*

*Gran pensador de negocios,  
ladino en compras y ventas,  
serio y honrado en sus cuentas,  
grave y zumbón en sus ocios,*

*vividor como una oruga,  
su vida de siempre es ésta:  
con las gallinas se acuesta,  
con las alondras madruga.*

*Clavado en la dura silla  
de su viejo caballote,  
se va á Extremadura al trote  
y al trote torna á Castilla;*

*y toma allá montaneras,  
y arrienda aquí espigaderos,  
y busca allá invernaderos,  
y goza aquí primaveras.*

*y viene y va con ganado,  
y vende, y vuelve á arrendar,  
y paga, y vuelve á criar...  
y siempre está atareado.*

*Y entre tantos trajinares,  
aún puede al año unos días  
lucirse en las romerías  
de los rayanos lugares;*

*porque el intrépido charro  
juega tan bien á la calva,  
que no hay ni en tierra de Alba  
quien no respete su marro.*

*Ni hay labrador ni vaquero  
que de tan brava manera  
coja una manta torera  
y eche á rodar un utrero.*

*Nadie como él ha lucido  
yeguas en las cuatropeas,  
y mantas en las capeas,  
y marros en el egido,*

*rumbos en las romerías,  
maña en los retajaderos  
fuerzas en los herraderos,  
y en las tientas, valentías.*

*Pocas habrá tan certeras  
cual sus sagaces miradas*

*para arrendar otoñadas  
y calcular montaneras,  
pesar un novillo á ojo,  
vender oportunamente,  
saber observar prudente,  
saber mirar de reojo...*

*Mas ¡ay, que todo declina!  
Ya no baila, ni capea,  
ya no lucha, ni pulsea,  
ya va viejo, ya se arruina...*

*Ya son su grave figura  
y su aspecto antes bizarro  
sombras de aquel cuerpo charro  
que fué bronceínea escultura...*

*¡Y no hay que hacerse ilusiones!  
porque al charro más valiente,  
si se le arruga la frente...  
se le arrugan los calzones...*

## Bar Barrueco

— 0 —

*El Bar donde encontrará a cualquier hora un  
ambiente español.*

— 0 —

Bilibid Viejo 1017.

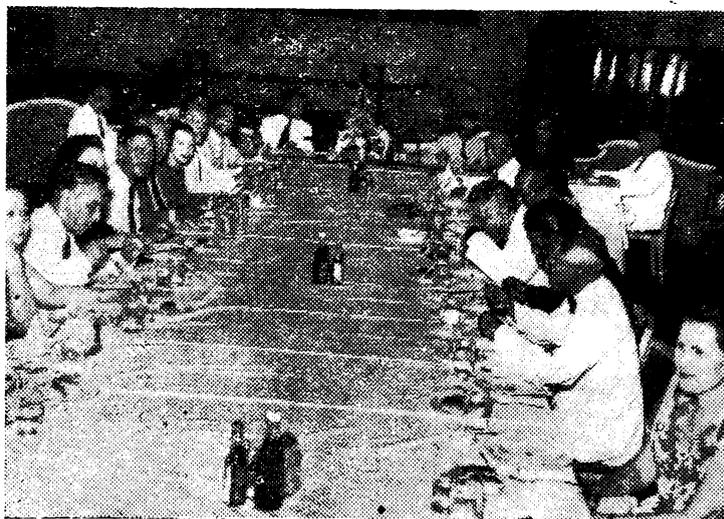
# “Una nueva aurora para el idioma castellano”

La genuina “crisis” de espacio, nos permite más que reseñar, como en telegrama, un acontecimiento que de otro modo se merece páginas enteras y letras de molde. Fué la cena-reunión mensual del Círculo Escénico celebrada recientemente en los espléndidos salones del nuevo Selecta en el boulevard Dewey, organizada por el auditorio del Círculo Sr. Eduardo Viaplana, quien, dicho sea de paso, fué calurosamente felicitado.

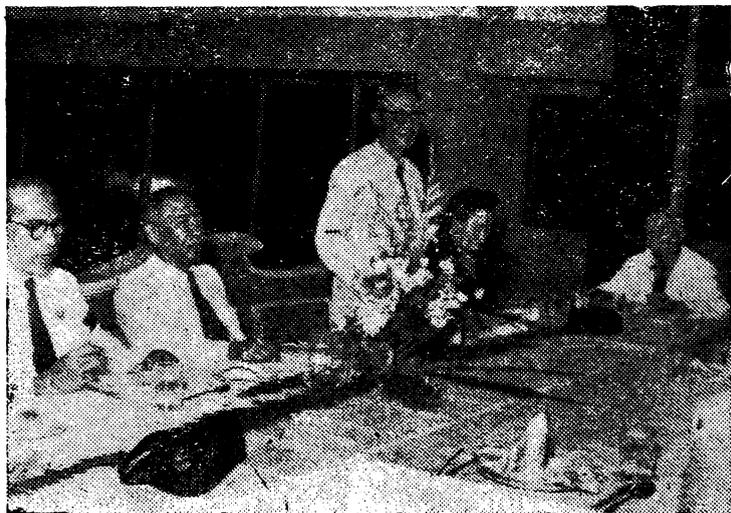
En medio de un ambiente de camaradería los circelistas improvisaron un excelente programa literario en el que participaron entre otros las Sras. Dolores H. de Ordoeza y Loreto S. de Arambulo, veterano actor D. Francisco Zadora y nuestro director D. Manuel López Flores, quien fué a su vez designado como organizador de la siguiente cena-reunión del Círculo Escénico, fideicomiso que aceptó gustoso.

Srta. Teresita Martínez, Sr. Ramón C. Ordoeza, Sr. Antonio G. Azaola. Sra. Loreto S. de Arambulo, Sr. Antonio M. Abad, Dr. Manuel Sabater, Sra. Carmen G. de Sabater, Sr. Manuel López Flores, Sra. Carmen A. de López Flores, Dr. Florencio S. Laza, Sra. Dominga F. de Lara, Sr. Juan T. Santos, Sr. Arsenio J. Ventosa, Sr. Vicente Apolinario Brodett, Srta. Rocío del Campo, Sr. José Luis Carceller, Sr. Juan Martínez Godínez, Sra. Josefa Benedicto de Martínez, Sr. Primo Arambulo (hijo), Sra. Anita S. de Poblete y Dr. Federico G. Azaola.

D. Paco Liongson se encargó de hacer la presentación del orador principal el eminente escritor y literato Sr. Antonio M. Abad cuyo discurso, en sus principales párrafos reproducimos más abajo, lamentando sinceramente no poder reproducir *in toto* tan magnífica peroración:



Vista general de la concurrencia



El Sr. Abad pronunciando su magnífico discurso.

Fueron huéspedes del Círculo los Sres. Bienvenido de la Paz, director de *Voz de Manila* y D. Lorenzo Pérez Tuells. Encabezaban a los circelistas presentes D. Francisco Liongson, D. Fermín Francisco, D. Francisco Zamora y D. Eduardo Viaplana. Entre los concurrentes figuraban los siguientes:

Sra. Dolores H. de Ordoeza, directora; Sra. Olga J. de Azaola, directora; Sr. Ignacio B. Alcuaz, Director, Sr. Primo Arambulo (padre), Director, Sr. Miguel Martín García, director, Sr. Bienvenido de la Paz, Sra. Eulalia O. de Liongson, Sra. Rosario S. de Zamora,

Hace unos meses el Círculo Escénico estrenó “Julietta y Romeo”, de Pemán. En uno de los entreactos, y viniendo de felicitar a los gallardos actores que bordaron la comedia, especialmente a nuestra eximia primera dama, doña Olga de Azaola, dije a un compañero, mientras él y yo nos restituíamos a nuestro asiento:

—Fíjate en la sala, amigo mío. ¿No crees que su aspecto ofrece el síntoma más claro de que en Filipinas el español está agonizando?

Mi compañero dardó la sala con una mirada escrutadora y,

volviéndose hacia mí, me preguntó:

—¿Por qué dices eso? ¿Qué tiene que ver el aspecto de la sala con el estado de salud del español?

—Fíjate bien,—volví a decirle.—¿Qué ves en la sala? ¿No te fijas en que los rostros que hoy vemos congregados aquí son los mismos que vimos hace años en el Opera House?

Mi compañero no me contestó pero después de apreciar la calidad del auditorio que entonces medio llenaba la sala de butacas, me miró a mí y, sin decir una palabra, se restituyó a su asiento no sin lanzar un suspiro. Seguramente habría observado que tanto él como yo llevábamos ya los cabellos espolvoreados de ceniza.

Porque este es el caso del español en Filipinas; es un lenguaje que muere de anemia. Cuando reclamé la atención de un amigo para que se fijara en la clase de público que hace dos o tres meses aplaudió “Julietta y Romeo”, me proponía decirle que aquel mismo público asistió al estreno del “Pavó Real”, pero que entre aquel público del Opera House y el del teatro de Santo Tomás existía esta diferencia: que en el primero era superior el número de los que aun no peinaban canas, mientras que en el segundo ya había muchos, muchísimos, en cuya cabeza el tiempo ha sembrado de hilos de plata.

¿Cómo se ha verificado este fenómeno? ¿Por qué no predomina ya la juventud en los estrenos del Círculo? ¿No es verdad que el teatro cae, en todas partes, bajo el monopolio de los jóvenes? ¿Por qué en Manila, corazón de Filipinas, no vibra el estridente aplauso de las manos jóvenes, arrebatadas

de entusiasmo por las gallardías de una primera dama? ¿Por qué entre nosotros ha de ser el teatro español espectáculo casi exclusivo de los que ya han traspuesto la cincuentena?

La explicación es muy sencilla. En las filas del español, desde hace más de cincuenta años, no ha habido más que bajas. Pocos, o ninguno, han llegado para cubrir los claros que van dejando los que la Intrusa arrebató día tras día.

El Círculo Escénico sabía que el español estaba herido de muerte. Desde hace veinticinco años ha tendido una mirada ansiosa en derredor de sí, esperando la ayuda de todos los amantes del español en Filipinas. La ayuda era urgente. El español necesitaba buena inyección de vitaminas. El español se moría, y esto no era un secreto para el Círculo. ¿Cómo iba a serlo si él encontraba dificultades en cubrir las bajas en sus mismas filas?

Pero hace dos años se ha operado una reacción. ¿Qué la ha producido? Oído bien: la Ley No. 343 del difunto senador Vicente Sotto. Poco es lo que permite esperar de esa ley, sobre todo bajo las presentes circunstancias; pero al soplo de ese poco, ha habido en estos últimos meses una especie de avalancha hacia las antiguas fuentes de cultura. Muchos jóvenes se han interesado “de pronto” en el cultivo y estudio del español...

Y porque la época lo demanda y exige, y porque así lo hemos entendido los que nunca hemos dejado de laborar por la supervivencia del español en Filipinas, hemos decidido fundar una escuela de español para preparar, conforme lo preceptúa la Ley Sotto, (Pasa a la pág. 34)

# COSAS DEL LENGUAJE

JULIO CASARES  
DE LA REAL ACADEMIA ESPAÑOLA

## RANGO

Si hay un galicismo contra el cual se haya concentrado la artillería gruesa de los puristas durante cerca de dos siglos, corresponde tan triste honor al infortunado vocablo que motiva este informe.

No voy a reseñar aquí las consabidas andanadas de Baralt, Ortúzar, padre Juan Mir y otros lexicógrafos menos famosos. Sólo quiero recordar otra condenación menos sobada—yo, al menos, no la he visto citada hasta ahora—y que ofrece singular interés por la fecha a que se remonta. Es de don Tomás de Iriarte, a quien se tiene por poco aprensivo en achaques de afrancesamiento, y figura en el opusculo titulado *Los literatos en Cuaresma*, escrito hacia 1773. El afamado fabulista hace una redadà de palabras y giros que se han aposentado en nuestro idioma por obra de quienes escriben “una lengua parecida a la castellana, pero que usa ciertas voces como virbi-gracia... Son tantas—dice—que no sé por cual empezar”. Sigue una enumeración en la que va incluido *rango* y en la que, por cierto, se condena la frase “estar o andar”, que debe ser sustituida por “estar o andar valido, privar, tener aplauso, aceptación, crédito o fama...” Esta frase, para que se vea cómo da vueltas la rueda de la fortuna en materia de léxico se propone hoy en nuestra Gramática como equivalencia castiza para substituir el anglicismo *fashionable*.

Es interesante advertir, a propósito del pasaje que transcribo, que si en el segundo tercio del siglo XVIII se había hecho ya repa-

rable el galicismo *rango*, no será aventurado situar su paso clandestino por la frontera hacia mediados de ese siglo, con lo cual podría alegar hoy dos siglos de mansión a los efectos de avecindamiento. Es cierto que la Academia, para evitar que *rango* tome en nuestra tierra carta de naturaleza por prescripción, no sólo le ha cerrado las puertas a piedra y lodo, sino que renueva en las sucesivas ediciones de la Gramática la sentencia dictada contra este “galicismo superfluo”; y desde 1927 lo tiene expuesto a la execración pública atado a las columnas del Diccionario Manual con el *inri* de un asterisco. ¡Y cuánto debe de sufrir el cuitado si considera que en el mismo párrafo condenatorio de la Gramática vigente aparecen como encartados “acaparar”, “confeccionar” y algún otro vocablo, que ya gozan de la honorabilidad y reposo que les otorgó el Diccionario! ¿Únicamente yo—pensará entre sí el pobre *rango*—voy a entrar en el siglo tercero de mi vida y sin esperanza de redención, mientras centenas y centenas de galicismos, con sólo pocos lustros de uso vergonzante, fueron amorosamente acogidos por la Academia? ¿Y cuál de ellos pudo nunca alegar en su favor tantos nombres de escritores de toda laya que no sintieron empacho de utilizar mis modestos servicios?

Porque, en efecto, han sido muchos los que en nuestro siglo y en el anterior han usado el vocablo *rango*; tantos, que si cogemos una historia de la literatura moderna, sería más fácil ir señalando con chinitas blancas a los que no emplearon la discutida palabreja que enumerar a quienes la emplearon. Os perdono las citas acopiadas por los que antes que yo trataron de este pleito, así como las allegadas por mí. Bastará que leáis, para vuestro gobierno, la siguiente lista de nombres: Juan M. Villegas, Fernández de Velasco, Pablo de Jérica, Joaquín Lorenzo Villanueva, Ayguals de Izco, García de Bergnes de las Casas, Fernández Merino, Gaspar de Muro, Jacinto de la Vega y Marco, Núñez de Prado-Manuel Buzeta, Blanco y Prieto, marqués de Mendigorria, Díaz Caneja, Carreras, Zamacois.

Por si os parece que en esta procesión predominan nombres oscuros y modestos, ahí va otra runfla de usuarios de *rango*, cuyos nombres os serán sin duda más familiares por más famosos o por más próximos a nuestros días: Manuel Llorente, Alejo García Moreno, Hilarión Eslava, Mariano José Selgas, Tomás Lucéño, Vales Failde, Hoyos y Vinent, Angel María Castell, Salaverría, Dionisio Pérez, Ortega y Gasset, (José). A la cual runfla podemos agregar por remate poetas como Espronceda, el duque de Rivas y Núñez de Arce; eruditos y lexicógrafos como José María Sbarbi y Roque Barcia, y un novelista como Blasco Ibáñez.

Y ahora, para cerrar el cortejo con toda vistosidad y galanura, rogaremos a las señoras que desfilen: Faustina Sáez Melgar, Gertrudis Gómez de Avellaneda, Fernán Caballero, Emilia Pardo Bazán y Concha Espina.

(Continuará)

# HISPANIA

—oOo—

novelas — obras científicas

libros para niños — cuentos de hadas

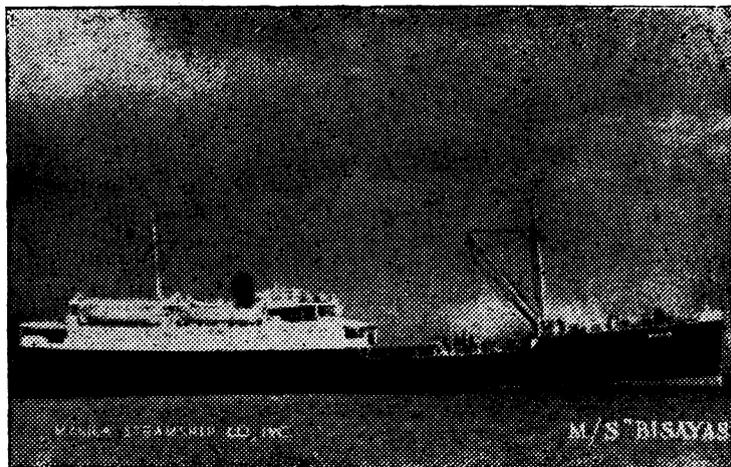
— historietas cómicas

Revistas, etc., etc.

—en español solamente,—

—Precios reducidísimos.—

Nueva 92 esquina Escolta, Manila.



El lujoso y moderno vapor “BISAYAS” de la Manila Steamship Co., Inc. (de Elizalde y Cia.) que hace viajes todos los martes a Iloilo, Pulupandan y Estancia, viajes cómodos, rápidos y seguros.

## VIII

El acto amistoso de dar la mano al saludar, puede convertirse en una grave falta contra el aseo que debemos a demás, si no observamos ciertos miramientos, de los cuales jamás prescinde el hombre delicado y culto.

## IX

En general, siempre que nos vemos en el caso de dar mano, se supone que hemos de tenerla perfectamente limpia, por ser éste un acto de sociedad, y no sernos lícito presentarnos jamás delante de nadie sino en estado de limpieza. Mas puede suceder que alguna vez nuestras manos hayan ensuciado por una causa imprevista, y antes de darnoslas nos encontremos con alguna persona a quien demos aquella demostración: en este caso, nos guardaremos de tomarle su mano, manifestándole cortésmente el motivo que nos priva de este placer.

## X

Cuando por causa de algún ejercicio violento, o por influencia del clima, o bien por vicio de nuestra propia pureza nos encontremos transpirados, no alarguemos a dar la mano sin enjuagarla antes disimuladamente con el pañuelo. Las personas que con sus manos humedecen las

ajenas, sin duda no conciben cuán ingrata es la sensación que producen.

## XI

No basta que al dar nuestra mano estemos nosotros mismos persuadidos de su estado de limpieza: es necesario que los demás no tengan ningún motivo para sospechar siquiera que la tenemos desaseada. Así, cuando nos veamos en el caso de saludar a una persona que nos ha visto antes ejecutar con las manos alguna operación, después de la cual pudiera suponerse que no le fuese agradable el tocarlas, omitiremos aquella demostración, excusándonos de un modo delicado y discreto, aun cuando tengamos la seguridad de que las manos se han conservado en perfecto aseo.

## XII

Guardémonos de alargar nuestra mano a la persona a quien encontremos ejecutando con sus manos alguna operación poco aseada, la cual, según la reglas aquí establecidas, se halla en el deber de excusar esta demostración.

## XIII

Cuando al entrar de visita en una casa se penetra hasta el comedor, lo cual no está permitido sino mediando una íntima confianza, no debe darse la mano a otras personas de las que se hallen en la mesa, que a los jefes de la familia; mas por lo mismo que éstos no pueden excusar un acto que peca contra el aseo, por cuanto han de continuar comiendo sin lavarse las manos, evitemos en todo lo posible el visitar a nuestros amigos a tales horas.

## FIESTA EN HONOR DE UNA NOVIA



En honor de la Srta Cristina Meily, que ha salido ya para contraer matrimonio en los Estados Unidos, con el capitán W. T. Crawford, Jr., del Ejército norteamericano, su hermana Lourdes Meily de Lehmann (Mr. Raymond), dio una fiesta en su residencia de Ciudad Quezón. La Srta. Meily es exalumna del Holy Ghost. Entre las concurrentes a la fiesta se hallaban Lourdes Pérez de Del Rosario; Belén Mancia de AC-ac; Carmita Heras de Pratts, Terry Fernández de Davis; Virginia Domingo de Pérez; Flora Ongpin de Heras y otras muchas más.

(Foto MANILA TIMES)

## CARTOMANCIA



—Una morena le costará mucho dinero.  
—Llega tarde. Ya se lo llevó una rubia.

—oOo—

El especialista: — Sus oídos están mejor y puede decirse que está usted curado.

El paciente: — ¿Qué dice usted?

El especialista: — Que está usted curado. Mis honorarios son treinta pesetas.

El paciente: — ¿Cuánto? ¿Sesenta pesetas?

El especialista (gritando): — ¡Sí!

“Sin embargo y las severas órdenes del padre, pude conseguir, mediante la entrega de cierta cantidad, que un escudero del palacio me tuviese al corriente de la enfermedad de la princesa. Mas, ¿cuál no sería mi asombro y pasmo, cuando uno de los días en que fuí a preguntar por ella pusieron en mis oídos que se había fugado del castillo y que andaban la mitad de los guerreros como locos buscándola por todas partes?”

“El resto de mi historia ya os la podéis figurar. Desde entonces no tengo otro norte ni guía que buscarla incesantemente al par que busco asimismo al infame caballero que me privó del honor, pues no depondré las lágrimas sin la satisfacción de verme vengado; mas, como quiera que ni una ni otra cosa he conseguido, enterado de que en esta magna Cruzada que afrontáis concurrirán los caballeros andantes más preclaros del orbe, con la mira puesta en que tal vez militando en ella pueda hallar al que me humilló, fué por lo que me decidí traer al tablero mi vida, a dar de mano mi infructuosa búsqueda y acudir a vuestra majestad, señor—dijo volviéndose al rey—, para que me permitáis acompañaros y seguir su bandera.

Hizo el monarca una señal de aprobación a sus palabras.

Sin demorar luego en un punto el caballero Masurio dar cumplida satisfacción a la curiosidad que las palabras del caballero Palatino habían despertado en su pecho, exclamó encarándose al mismo:

—Y ahora que he dado fin al relato de mis desventuras, ¿podría demandar a vuesa merced, señor caballero, que satisfaga mi anhelo de saber quién fué el que me derribó tan arteramente? Ya dará alcance de que este pensamiento arrebató mi afición.

Aun no bien hubo hecho la pregunta el infortunado doncel, cuando el caballero vandálico, no pudiendo sus nobles sentimientos oír sin que todas las fibras de su generoso corazón se conmovieran por las amargas cuitas del infortunado doncel, ni ser reportado a que subsistiese tamaño error como aquel en que estaba sumido el valeroso mancebo, exclamó:

—Hora es ya, bienaventurado doncel, a que cese vuestra inquietud y bollicio, siendo así que me será dado facilitarle minuciosa cuenta no sólo de lo que me preguntáis, sino de algo más que no sospecha.

“Para vuestra tranquilidad, puesto que el honor debe ser la primordial mira de todo caballero andante, os diré que no ha de sentir reconcomio alguno de que os lo hayan quitado, dado caso que malamente pudo arrebatároslo quien no lo tenía, como tampoco derecho a medir con vuestra merced sus armas, siendo así que por las señas que del mismo me habéis dado y su manera de conducirse, el personaje con quien las midió fué el mismísimo Cesio, el truhán que nos hace la guerra a escala vista y contra el que enderezamos nuestros esfuerzos y nuestras armas.

“Ello basta y sobra para que renazca en su esforzado corazón la fe y la confianza que teníais en vos mismo antes del encuentro que nos habéis referido y en el que derribasteis a ocho fornidos guerreros.

“Pero dejando esto a un lado, pues, con todo y ser importantísimo para vuesarced, hay algo más interesante, primero que os responda otra cualquiera palabra, por vida de lo que más queráis que me habéis de decir una verdad.

—¡Preguntad cuanto antes, caballero!—respondió aceleradamente el doncel noruego, reflejando en su rostro la impaciencia y la curiosidad que ardían en su pecho—. ¡Seguid, por vida mía, que tenéisme absorto al escucharos y con la boca abierta, colgado del hilo de vuestras palabras!

—¡Pues bien!—contestó el caballero Palatino—, responded categóricamente, aunque creo ociosa la pregunta: ¿seguís queriendo a esa dama que habéis mencionado, con la misma fe y entusiasmo que la noche que escalasteis desde el mar hasta su balcón? Si ella apareciese, ¿negaríais que es vuestra legítima esposa?

Imposible le fué dado al enamorado Masurio dejar de decir:

—¡Sangre de mis venas daría a quien me facilitase noticias suyas!

“¿Que si la quiero preguntáis? ¡Yo no soy parte a desentallar de mi corazón su adorada imagen! ¡Aunque se halle por esos mundos de Dios mendigando limosnas, ello no es óbice ni quita ni pone a que persista en mi forma de estimarla y quererla, por ser mi amor un continuo vivir en lo que se ama, y lo que por ella siento es sed encendida en las entrañas! ¡Es tan para querer, que por la vehemencia de verla desfallece mi alma y cada hora de dilación en verla se me hacen mil años! ¡Es tanto lo que me aprietan los deseos de mirar de nuevo sus ojos! ¡La codicio y amo con tan doblado amor! ¡Si yo os pudiera relatar...!

—No hace falta que lo haga vuestra merced, seor Masurio—interrumpió el caballero Palatino—, cada y cuando que no ignorábamos ningún pormenor de cuanto aquella noche sucediera y que tan caballerescamente habéis silenciado.

Mudo de sorpresa, boquiabierto y preso de vivo estupor, no pudo el doncel seguir sentado pacíficamente en su asiento. Se irguió, aunque tan perplejo y atónito que no acertaba a pronunciar palabra alguna, convirtiéndose todo en ojos y oídos para ver y escuchar a su interlocutor, quien siguió diciendo:

—No debéis desesperar, esforzado y tenaz amante. Tengo la certeza de que vuestra llegada a esta cueva ha de seros tan venturosa como grata, por haber venido como una bienvenida de oportuno, siendo así que hoy mismo han de ponerse término a vuestras aflicciones y desventuras, añadiendo a una alegría otra alegría y a un gusto otro gusto, pues, téngome por dichoso al anunciarle antes que ninguno que vuestra adorada “Princesita Desconocida” vive, está sana y salva y no espera sino la venia de vuesarcé para echarse en sus brazos.

Atravesada la garganta del doncel por fuerte nudo, apenas pudo ni supo responderle otra cosa que decir apoyándose en la mesa y en el sillón para no caer redondo al suelo:

—¿Creéis que habrá cosa ninguna que desposteme y desencone tan presto la herida que traigo en el corazón como la presencia de mi adorada?

Iba a continuar el doncel Masurio con sus exclamaciones y aspavientos, cuando una muy bien timbrada voz femenina, aunque algo velada por la turbación del momento, comenzó a cantar:

*“Linda princesa que mueres de amor  
y que en vano suspiras por un ideal...”*

No hizo falta otra cualquier explicación. Las palabras prestan poco cuando los ojos se anublan por las lágrimas que nos causa un placer supremo.

Irguióse la bella princesita no cabiendo el gozo en su alma; se adelantó al encuentro de su enamorado “Doncel Anónimo”, quien como loco corría hacia ella palpitando todas las venas de su cuerpo, pues de puro amor quedó sin pulso ni sentidos...

Difícilmente la hiedra puede entrelazarse con más fuerza al árbol junto al que ha nacido como en aquel punto se estrecharon los brazos de ambos amantes tan y mientras que los labios se buscaban avarientos para colmarse mutuamente de caricias, y aunque uno y otro querían poner diques a su llanto, no les era posible, que las lágrimas que tocan en lo divino y salen del alma, tienen fuerza de ríos sus corrientes.

Mas, pues cuento de nunca acabar sería relatar lo que el afortunado Masurio dijo a su enamorada y la dicha que ella sintió al hallarse en sus brazos, pues, ¿quién podrá decir la alteza de sentimientos, la ternura de afectos y la dilatación de gozos que entonces recibieran?, el regocijo del caballero Palatino al ver tan felizmente solucionado aquel difícil negocio, la alegría de las damas Argenta y Coralina, quienes tenían a la “Princesita Desconocida” como a hija propia, el contento del caballero Lutecio, el júbilo de Hafnio, la admiración de Rutenio, los oes de estupor de Lítio, las acciones de gracias del P. Rhodon, dirigidas al Omnipotente, al echar de ver que la invisible mano de la Divina Providencia había dado tan insospechado finiquito a los azarse de los enamorados, y, en fin, el general contento de todos los comensales que presenciaron la escena, es mejor, lector, que ponga punto a mi relato, dejando para mejor ocasión el de las siguientes aventuras que le sucedieron a nuestros héroes, hasta dar con felicidad cima y término a esta incomparable empresa de rescatar a las damas Áurea y Vanadis, que en el seno del infierno descrito por el Mago Hydorargyros los estaban esperando, cuyas hazañas serán tratadas en la otra parte de este libro, que en breve, y siendo Dios servido, tendrá atrevimiento de salir a ser vista de tus ojos, si con apacibles voluntades estos borriones de la primera se vieren recibidos.

*El Segundo Tomo de esta obra se denominará:*

*“El Esforzado Caballero  
PALATINO DE VANDALIA”*

el extraño espectáculo espantoso  
vinagre un hombre allí con hiel mezclaba  
y una esponja bañando malicioso  
atada en una caña le servía

con el brevaie amargo y enojoso.  
Gustólo el Redentor del alma mía  
y dijo en alta voz: ya es acabado;

es a saber, lo escripto en profecía.  
Estando el alto rey en tal estado,

entre aquellos sayones se ha partido  
su ropa como de hombre sentenciado.

Y sobre aquella túnica hay ruido

que otro tiempo labró la Madre amada

que en partes dividir no se ha podido;

mas la contienda fué determinada

por medio de las suertes que se echaron

sobre tan alta joya y tan preciada

así como otro tiempo lo cantaron

ya con divina voz en mortal velo

los que de la Pasión profetizaron.

Causa a la Madre fué de nuevo duelo

mostrarse aquella ropa ensangrentada

cual ya la de José del rey del cielo

en las traidoras manos de la airada

y fratricida fé de los hermanos

por la alta dignidad así envidiada.

Vendido como él fué a los egipcianos

y no de fiera ya fingidamente

diciendo ser comido en daras manos;

mas con tan gran verdad (que vee presente)

ni como de José el padre vido,

la sangre que mintió roja y reciente;

sino de verdadero aquel vestido

sangriento y de la fiera devorado.

Muerte amarga y cruel más que se ha oído

Y estaba el pertinaz pueblo espantado

que sin mover el sol en cielo puro

esta perdida gente a gran paciencia  
• que así blasfema dél con lengua osada,  
y su piadosa voz l'alta clemencia  
imploraba del Padre soberano

para dulce perdón de tal violencia:

Perdona ya. (diciendo) al pueblo vano

que no sabe ni entiende lo que ha hecho

¡Oh Padre celestial con larga mano!

Y marmuran también los que a igual trecho

penaban de la cruz en alto palo;

mas luego se alumbrió el del lado d'recho;

pero el que está al siniestro, que era malo,

la misma que los Sátrapas hacía

al huésped divinal fiesta y regalo:

si eres hijo del alto, repetía,

libra a ti y a nosotros desta pena;

mas el otro ladrón lo reprendía

diciendo: si el juez que nos condena

nos ha hallado culpa juntamente

a nuestro mal vivir castigo ordena:

mas, ¿quién pudo culpar al inocente

que nunca en ningún tiempo ha mal obrado

tan manso y tan humilde y tan paciente?

• Mas habéis de hacer ladrón osado

pues que queréis hurtar desde el madero

que está el rico tesoro más guardado;

conocelde por Dios y pedí entero

su reino y no menor suerte o partido

ni en hurtos ya os cebéis como primero.

Cual laso caminante que ha dormido

si antes de amanecer el diligente

compañero lo llama está aturdido

la asida mano y voz apenas siente;

mas ya empieza a atinar y el que recela

que se vuelva a dormir (con luz ardiente)

le pone ante los ojos tela o vela

con que del sueño ya hondo y pesado

de todo en todo punto lo desvela.  
 Estaba el buen ladrón en su pecado  
 durmiendo cuando a Cristo murmuraba  
 entre sueños hablando enajenado  
 cuando habló por él lo despertaba  
 la diestra del divino compañero  
 y cuando lo invocó ya lo alumbraba,  
 Señor (dijo el sagaz con pecho entero)  
 cuando estés en tu reino soberano  
 acuérdate de mí que afamo y muero.  
 Y el Redentor benigno cuya mano  
 nunca jamás corta abreviada  
 para el fiel corazón humilde y sereno  
 tal respuesta le dió cual le sea dada  
 cuando fuese aunque indigna al alma mía  
 en el final juicio presentada.  
 ¡Oh dichoso San Dimas! ¿quién podría  
 dar a la fe loor equivalente  
 que tuviste a tu Dios en este día?  
 ¿quién en figura de hombre delinamente  
 adora a un alto rey no conocido  
 de aquel que lo confesa claramente?  
 uno ya lo creyó cuando lo vido  
 o de su Majestad bastantes señas,  
 y otro porque su voz divina ha oído.  
 Mas cuando tu infernal pueblo desdeñas  
 menos bajo suplicio que el madero  
 a aquel cuyo dolor sienten las peñas  
 con firme corazón santo y sincero  
 halla este sabio y fiel lo que perdiste  
 entre tanto milagro verdadero;  
 pues vete pueblo tico para triste;  
 y tú, santo, a la gloria y por mí ruega  
 que ofendo más a Dios que le ofendiste:  
 pues el que su piedad tierra no niega  
 al lleno de pecados viendo aquella  
 que ni el original ofende o llega

90

muy grande compasión tuvo de vella  
 desamparada y sola en tierra ajena  
 que así es todo sin él... para ella  
 y otro que a la servir quede ordenada  
 y dicele: mujer (no Madre ahora  
 por no dalle mayor tormento y pena)  
 señalando a San Joan (que gime y llora)  
 mira tu hijo aquí, y a él señalando  
 a la del alto cielo emperadora  
 le dijo: ésta es tu madre, al cual trocando  
 tal hijo el nuevo Joan más la afligía  
 que el baptista alegró el estéril lando.  
 Lloro de compasión la gente pía  
 y quién de la enemiga conjurada  
 las lágrimas templar puede este día.  
 Ya a la carne mortal tan trabajada  
 va venciendo la muerte a cada punto  
 de quién la de vencer esta jornada,  
 el cual de frío sudor cubierto y punto  
 dijo al amargo fin de la carrera:  
 Sitio, con alta voz. Mas yo pregunto  
 Si le diéades vos, Virgen entera,  
 de dolorosas lágrimas bebida  
 que a la profunda sed satisficiera!  
 ¡Oh gente sin razón desconocida!  
 ¿el agua negareis amable y cara  
 al que con ella os da refresco y vida?  
 ¡Oh agua injustamente en tal día clara!  
 ¿No corres a servir al que sostiene  
 tu curso cual rebelde y cual avvara?  
 La sed de me salvar, Señor, te tiene  
 mas que no la del agua allí aquejado  
 que en ese duro palo te detiene  
 aunque de tanta sangre despojado  
 también naturalmente la deseaba  
 el cuerpo sin humor ya desecado.  
 Mas dentre aquella gente que miraba

91

Noche de inexcrutables demios.

Un deseo irresistible de cerrar los ojos se apodera de mí, cuando de pronto, me sientan en otro mundo paralizadas las mis facultades físicas.

Bruscamente cae el telón del escenario de la vida y porbo que una escena de ultratumba se desarrolla, instantánea, bajo la sombra misteriosa.

—¿Eres tú?

¡Dios mío! Ella es, que viene a perturbar mi sueño, para indagar esto, aquello y lo demás más allá de nuestra vida desordenada”.

Al sentir el hálito de la blanca sombra”, amada y fría, siento que la sangre se me hiela en las venas, y mi alma rendida se siente aterrada con la aparición benévola.

Ni en mis sueños dejas que engañe paz y reposo. ¿No sabes que tras un día laborioso, el descanso pide mi cuerpo fatigado...?

— ¡.....!, ¿.....?

—Sí, lo sé; tu vieja obsesión por tus hijos que crees descuidados, mi salud quebrantada y mis desvarios... Lo comprendo bien; pero, Bendita, ¡en nada ha cambiado! Si todo marcha bien conforme a los mandatos del Arbitro Supremo de la vida...

¿Se educarían y se alimentarían mejor, porque tú me lo pides? ¿Se cambiaría la situación porque me encareces que me cuide bien y renuncie a mi bohemia espiritual?

Sólo quien experimenta el padecer de una pérdida irreparable, puede comprender mi dolor. Y tú, ¿porqué nos dejaste en la jornada?

Piensa que están en buenas manos tus hijos y olvida tus mortales zozobras. ¿Siendo sangre de tu sangre y pedazos de tu alma, dejarían de ser tan buenos como tú?

Mira que estás feíta con esa faz enojada, a pesar de tu



*Dé Mi Fuero Interno*

## LA SOMBRA AMADA

*A mi esposa Feli*

blanco atavío de hada buena, ese nimbo que te ciñe la frente.

¿No les oyes? ¡Escucha! Están musitando la oración que aprendieron de ti:

“El pan nuestro de cada día, dánosle hoy.

Y perdónanos nuestras deudas...

¿No te consuela pensar que tienen mucho de ti y nada que te ruborice?

¿Y dudas de que Dios les oye complacido? Tan complacido

está que les sigue alimentando, y en comunión con ellos también participo de esa gracia que reciben, en medio de mis flaquezas.

¿Ests contenta? ¿Ya te vas? No, no me dejas. ¡Feli! ¡Feli! ¡Vuelve! ¡Vuelve! (¡Fue un sueño! con un desenlace sublime, que deja el espíritu en paroxismo; idilio de dos almas enamoradas que se citan más allá de ultratumba.)



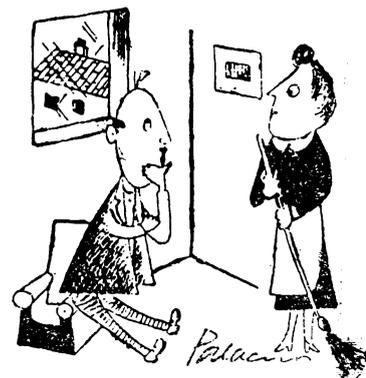
¡Hace frío! Un aire glacial parece circular a mi alrededor. ¿Qué hora será? Ya os de día. Su luz se vislumbra fuera. Veo la aurora asomarse serena por el cielo del Este, y su claridad, esparcida por el horizonte, deja ver la silueta de la “Sierra Madre” que se yergue majestuosa, como una gran pantalla verdinegra interpuesta entre levante y poniente.

Y hoy es domingo, y esto me sugiere la iglesia. —Querrá que la tenga en mi mente, al murmullo de mis plegarias—; pero hace tiempo que las oraciones que me sabía de joven al dedillo, las tengo olvidadas. ¡He sido negligente en el cumplimiento de mis deberes cristianos! Iré con el corazón contrito y me presentaré a la Madre de Dios, humillado y dolorido; me acercaré de rodillas a la Virgen Mediadora de todas las Gracias...

A la hora de las diez, entraba en el santuario ya desierto de gente piadosa, en esa quietud sepulcral de las iglesias provincianas. Allí dentro, ante el nicho de la Virgen, una llama pirueteaba al extremo de una vela agonizante... Y se me ocurrió que aquella llama vacilante era símbolo de la misma vida...

FLORENCIO A. MAGNAN  
Solano, Nueva Vizcaya  
Junio de 1950.

SERVICIO



—Señor, ¿quiere que suba las cartas a los vecinos?  
—No, que todavía no las ha leído la señora.

# Cuatro sonetos con gracejos

(4 de julio)

## I

En el Oriente el Sol que tornasola  
Me alegra como tricolor bandera  
En que brilla otro Sol cual si estuviera  
El cielo en el pendón que se tremola.

La lira filipina y la española,  
Igual que la armonía de primera,  
Se animan como airosa primavera,  
En tanto el Sol del cielo se arrebola.

Y del pecho el latido se acrisola  
Como si fuese nota mañanera  
De la sangre, del alma y la quimera.

El lirio y el clavel y la amapola,  
Mientras resuena armónica la viola,  
Se estremecen de júbilo a la vera.

*Y el cañón nunca altera  
De la rosa la mágica corola  
Que nos perfuma al son de la bandola.*

## II

Estas celebraciones no son meras  
Exhibiciones de los medallones,  
Si queremos honrar las bendiciones  
De libertades nobles y sinceras.

¡Que ondeen las patrióticas banderas  
Y retumben gigantícos cañones  
Mientras pasan indómitas legiones  
Bajo arcadas de rosas hechiceras!

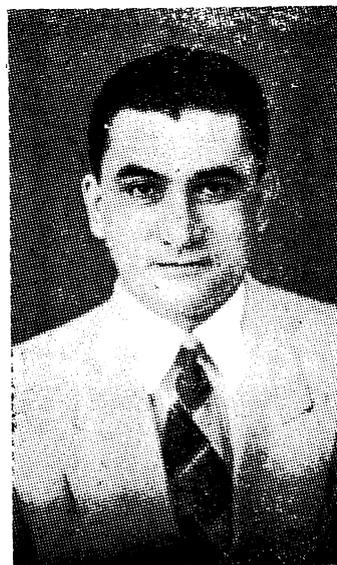
¡Que las venas que son las herederas  
Del vigor de los grandes corazones,  
Tengan fuerza mortal de los leones!

¡Julio 4! Efemérides lo fueras  
O festejo de dulces primaveras,  
Te entono el himno de las emociones.

*Todas las ilusiones  
No tendrían valor si no les dieras  
El encanto gentil de las quimeras.*

## III

Ante la Patria en que mi planta pisa,  
El Sol es como fúlgida corola  
De una prendida y mágica amapola  
En los claros rumores de la brisa.



Vibra en el aire la triunfante risa  
Que remedan los ritmos de bandola  
En tanto el Sol parece una aureola  
De refulgencia aurífera y precisa...

Como si una oriental sacerdotisa  
Elevara ese Sol que tornasola  
Sobre un altar de luz que se acrisola.

Y resuena en su acuática divisa  
En la fuente de piedra blanca y lisa,  
El cendal de agua como abierta cola.

*El chorro de agua sola,  
De una manera espléndida y de prisa,  
Anima hasta la cántiga sumisa.*

## IV

Hay solemnes rituales en la plaza  
En que patriotas, niños y poetas,  
Con coronas y toques de cornetas  
Honran la Libertad de nuestra raza.

La Patria con América se abraza  
En los palacios como en las casetas,  
Y España, entre las rosas y violetas,  
Como Madre, la senda nuestra traza.

La Nación a los súbditos emplaza  
Para que al son de alegres panderetas  
Se animen las ciudades y villetas.

Ningún volcán es fuego ni amenaza  
Si cada pecho es como una coraza  
Que escuda las patrióticas viñetas.

*Con las venas inquietas,  
Y el derecho por nuestra augusta maza,  
El corazón jamás se despedaza.*

JOAQUÍN SOLA

# Los días del CARABAO están contados

Toda la cantidad inimaginable de artefactos agrícolas que la moderna ciencia logra crear no podrá reemplazar con ventaja en las sementeras de Filipinas a ese resistente, sufrido, paciente carabao, el de las miradas tristes y el lomo leroso que lo mismo arrastra—sin sentirlo apenas—el arado, como estira de una carreta o hace de graúa o de retractor y hasta de...juguete gigante de la chiquillería provinciana.

Y por supuesto que no se sabrá pasado por alto el detalle de que el mantenimiento del carabao, muchísimo más caro que el de una tractora de gasolina, aceite, piezas de repuesto, limpieza periódica, —se reduce a esto: dejarle el alto por el campo—zacate y agua gratuitos, y baños

idem ante el primer riachuelo o charco que encuentre la bestia a su paso.

Pues bien, el carabao, nuestro tradicional y nunca bastante ponderado carabao, se está extinguiendo. Dos enemigos le asedian de cerca y le diezman, uno más poderoso y despiadado que el otro, este esporádico, natural, el primer engendro de la guerra y del agio. Estos enemigos son el matadero y la morriña.

## LA MORRIÑA MAS PIADOSA

Aunque contagiosa y devastadora en su forma epidémica, la morriña es más piadosa

que el matadero, y ante las epidemia, inmunizar a los anticircunstancias prevalecientes males supervivientes y deterrar el mal.

La FAO, (Organización de la NU para la Alimentación y la Agricultura) ha declarado la guerra a la morriña y



UN TÉCNICO inocula un huevo de gallina con el virus de la morriña. Este es otro método para preparar la vacuna. Los servicios de asistencia técnica de la FAO han ayudado a desarrollar la producción de vacuna en cantidad suficiente.



## COMMERCIAL CASUALTY INSURANCE COMPANY OF NEWARK, NEW JERSEY

Hoja de Balance  
Diciembre 31, 1949

### ACTIVO

Efectivo en Caja y en Bancos ..	\$ 1,934,179.45
Préstamos con hipoteca sobre bienes raíces .....	863,927.05
Acciones y Bonos .....	29,799,726.70
Intereses Vencidos y acumulados	67,022.47
Primas Vencidas no más de 90 días .....	3,404,648.27
Bienes Raíces .....	15,000.00
Todas las demás partidas del activo .....	621,969.59

\$36,706,473.53

### PASIVO

Reserva para pérdidas .....	\$13,512,834.82
Reserva para Primas no vencidas	10,623,388.45
Reserva para impuestos y gastos	2,153,800.60
Reserva para otras obligaciones	2,967,815.94
Capital .....	1,000,000.00
Excedente .....	6,448,633.72

\$36,706,473.53

Agentes Generales  
AMERICAN INTERNATIONAL UNDERWRITERS  
FOR THE PHILIPPINES, INC.  
ARTHUR H. HENDERSON — *Presidente*

Teléfonos: 2-98-86, 2-98-87 y  
2-98-88

7º Piso, Edificio Wilson  
Calle Juan Luna, Manila

En cuarteles generales en la vecina Tailandia, ha logrado, tras una serie de experimentos, conseguir una vacuna salvadora inoculando el virus mortal de la enfermedad en huevos de gallina. El método añejo era hacer la inoculación en reses vivas, lo cual a más de lento era costoso y menos efectivo.

La morriña pues está vendida, Pero no el matadero trágico...

### VACIO DE LA GUERRA

Hijo de la guerra, adoptado por la ocupación japonesa y mimado por el período postbélico, el matadero está reclamando a diario en todo Filipinas millares de cabezas de carabao que en los mercados, al reemplazar, subrepticamente casi siempre, a la carne de vaca, rinden cierta economía al consumidor y pingües ganancias al vendedor. La carne de vaca, convertida en plato de príncipes, ha cedido su puesto a la carne de carabao, seguida ésta de cerca por la del caballo. Calcúlase que en Manila solamente se sacrifica oficial y "extraoficialmente" un promedio de 100 carabaos al día lo que

en sanas matemáticas son 3,000 carabaos al mes, o 36,000 al año. Si a esto se suma el total de carabaos sacrificados en provincias, se verá que la especie se dirige a pasos firmes y rápidos hacia su ocaso.

Es verdad que en la paz la merma de carabaos pasa casi inadvertida. Por el resbaladizo cauce de la normalidad, las tractoras invaden las sembraderas y parecen llenar con la viveza de sus andares el vacío que deja la sufrida bestia y ahogar con el pregón presuntuoso de sus motores el mugido agónico del carabao que el hombre, vengal e imprudente, arrastra al sacrificio.

Pero la guerra se siluetéa en lontananza y con ella, nace la trágica paradoja: la guerra, al paralizar a los artefactos mecánicos, demanda la vuelta de la bestia al campo. Pero con la guerra viene el hambre, la necesidad, el agio. Y la bestia pierde el camino de retorno al campo y halla el más lucrativo, fácil y acomodaticio del matadero.

En la paz pues o en la guerra—sino interviene el Estado—el carabao se extingue definitivamente....

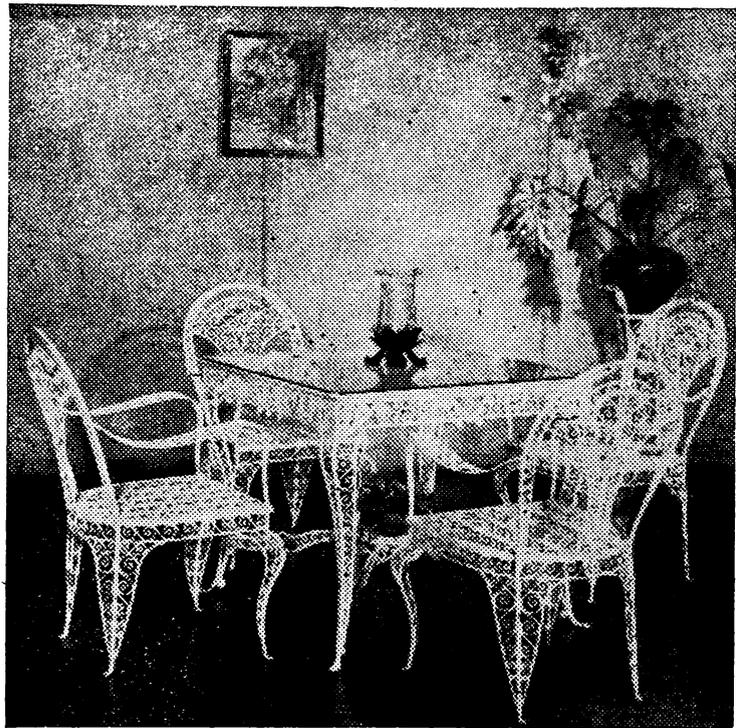
JUAN DE LUZ



De la sementera al matadero van estos preciosos animales de labor, espina dorsal de nuestra agricultura, insustituible hasta hoy no obstante el desarrollo de la mecánica con la subsiguiente perfección de los arados.



¡SEÑAL DE PELIGRO!... Uro de los primeros síntomas de la morriña es la excreción característica de los ojos del carabao. El animal debe ser separado inmediatamente del resto del ganado, ya que la enfermedad es sumamente contagiosa.



## CÓMODOS, DURADEROS Y ELEGANTES

Juegos de cuatro sillas y una mesa

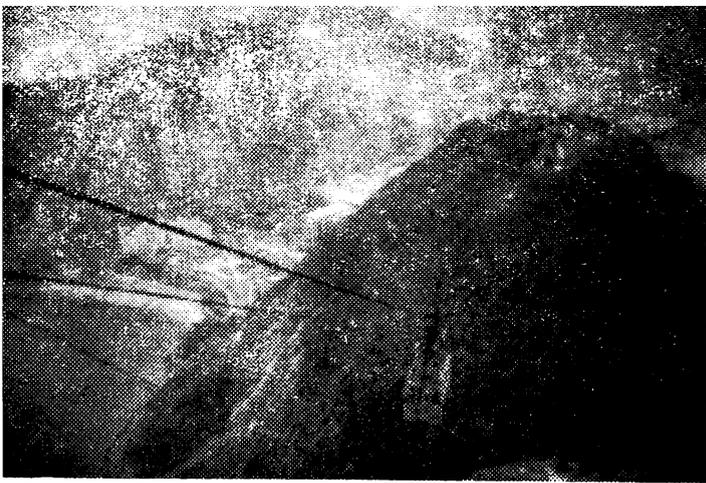
DESDE \$86.25 para arriba

## ARTE ESPAÑOL

Para trabajos artísticos en hierro, visiten nuestras exposiciones en:

2655 Herran Sta. Ana y 145 Isaac Peral  
Tel: 5-41-43

SUCURSAL EN LA ESCOLTA No. 54



VISTA PARCIAL DE RIO DE JANEIRO, desde el "Pao Sucre".

**CUERDOS...**

(Viene de la pág. 12)

us descubren a Pernambuco como la primera tierra americana que vamos a pisar breves minutos. Bajamos avión y me emociono en s primeros pasos. \* El reo lunar va cediendo al pasol que nace. Veo ropas y blancas. Las caras mcas, todavía desdibujadas, acogen sonrientes. Oigo venidas en lengua portuasa, que me suena muyarina.

a que no conozco a nadie, do efusivo al rico café ileño, que me espabila copor ensalmo. Los frutos icos que completan el de-no, traslándame, por obra acia del paladar, a Mani-Que como en mi tierra, o el gusto de estas fru-En Bangkok me sucedió ismo.

ernambuco (Recife actu- dista seis horas de vue- Río de Janeiro. Calcu- o la velocidad de un istellation", el resultado lea de la inmensidad con- ital de este Brasil, que en p-acio registra distancias ales de esta longitud. o es América! no puedo os que exclamar. Abajo izquierda queda el mar. ierra no se ve, oculta por ubes. Parece pues, que os por encima de un cielo. a lo rasgamos y tampo- e descubre la tierra, im-

pidiéndolo una prodigiosa ve- getación. Se vislumbra ape- nas en los claros de los cami- nos y ríos. El litoral es lo úni- co que se nota cultivado. El interior es de una salvaje vir- ginidad, tentadora. A muy poca altura, contemplo absor- to cómo el mar rompe suave contra la arena, muy rojiza. Los rectángulos de las saline- ras, denuncian la mano del hombre. ¡Ay, si lo que los ojos ven y hacen sentir, pudie- ra registrarse, qué maravi- villosos discos reproducirían Divinas Realidades! La im- aginación dantesca quedaría

pálida, aun en lo mejor de su paraíso, pues que aquí, el escalón del infierno no cuen- ta.

Las nubes pesadas que cu- bren Río de Janeiro, me hicie- ron su visión aérea incomple- ta. Pero mi espíritu ya des- pierto, recogió con avidez el anticipo, seguro de poderlo sa- turar en tierra. Mi confianza ha sido pagada con creces. Dios Creador, sin duda algu- na, quiso ser aquí especial- mente pródigo y, a manos lle- nas, soltó su potencia esta muestra sublime. El cine, la fotografía y pintura, no han hecho más que bosquejar a es- ta ciudad. Eso sí, les somos deudores, por habernos hecho soñarla, aunque, en este caso

singular, el sueño es inferior a la realidad. Río es de hermo- sura palpable, carnal como la orquídea, la "Maja" de Goya, o la carita de un niño; que de todo tiene; pagano, huma- no y angélico. Natura está aquí, fiel en todas sus forma: mar y playas, lagos, ríos, va- lles, montañas, todo.

Como demostración de su Fé y agradecimiento al que tanto les dió, los brasileros han erigido en la cima de la montaña más alta que domi- na Río de Janeiro, llamada "Corcovado", una monumen- tal estatua encarnando el Re- dentor, que con sus manos extendidas, parece mirarse en su propia obra. Yo subí un atardecer y allí esperé la no-

**HISPANISTAS**

¿Precisáis dar a la imprenta algún trabajo redactado en español?

¡Pensad que en la

**EDITORIAL HISPANO-FILIPINA**

hallaréis insuperables correctores que no permitirán que vuestras producciones literarias se vean deslucidas con faltas de ortografía, o defectuosa redacción!

Azcárraga 2109. Tel. 3-31-37.

**DIECIOCHO ABRILES**



Josie Arranz (la tercera desde la derecha) con un grupo de sus intimas en la suntuosa fiesta que dió en el Winter Garden del Hotel Manila para celebrar el transcendental acontecimiento de su cumpleaños. Con ella en la foto aparecen Alicia Paez, Baby Leido, Nit Paez, Corina Leido y H. Hernandez. (Foto MANILA TIMES)

...e, que me dió el festín de  
os festines. Quedé hechizado,  
al pie de la efigie redentora,  
luminada con potentes focos;  
dirigiendo la mirada hacia  
el panal de luz que surgía de  
a ciudad fondeada, puedo ju-  
rar haber visto el valle de los  
justos, porque de otro sitio  
no podía salir tan celeste ful-  
gor. Sólo el cierre del lugar  
cortó mi vívido ensueño, des-  
cendiendo por el funicular, cu-  
ya férrea senda está cubierta  
por un túnel de enramada,  
como si el abrazo vegetal qui-  
siera suavizar la sacrílega in-  
rusión del hierro, en este pa-  
o que conduce hacia Dios.

Para imaginarse la dig-  
nidad poética realidad de Río  
de Janeiro, reunamos Manila,  
Hong-Island y Niza. La plas-  
ticidad de su conjunto, daría  
esta suma única. Picudos  
montes, llamados "morros",  
separan varias bahías y pla-  
zas sobre cuyas orillas se al-  
zan colosales rascacielos. Los  
límites de la ciudad encanta-  
da, son las faldas de otros  
tantos montecitos, que están  
embradas de baja edifica-  
ción con tejados de color ocre.  
La disparidad monumental, es  
el motivo más que añadir al  
cuadro de este paisaje, en el  
que se combinan a la perfec-  
ción, naturalza y artificio. No  
hay violencia alguna de con-  
traste entre la obra divina y  
de los hombres. Es más  
en continuidad, de la esplen-  
dez y generosidad de la tie-  
rra fecunda, que quiere enga-  
narse con los caprichosos lu-  
tos de la mecánica y el cemen-  
to, como símbolos de civiliza-  
ción.

La belleza pictórica de Río,  
permite pasar por alto otras  
de sus cuantiosas riquezas. Y  
dejarse cautivar por aquél en-  
canto, es la disculpa del que  
vive para poco días.

El sentido práctico, en  
cambio, por corta que sea la  
distancia a Sao Paulo, distante  
de Río apenas dos horas de  
vuelo, obliga al conocimiento

del empuje fenomenal de es-  
ta nación, lanzada al desen-  
volvimiento comercial e indus-  
trial, de los innumerables tes-  
oros de su suelo. Más de un  
millón de habitantes tiene es-  
te directo rival de Río de Ja-  
neiro, con el que sostiene en  
todos los órdenes empeñada  
pugna. De un trazado mo-  
dernísimo, su poder refléjase  
orgullosamente, tanto en la cons-  
trucción de viviendas, en for-  
ma de colosales rascacielos, co-  
mo en la de sus fábricas, de  
una amplitud de luces extra-  
ordinaria.

Otro centro importante,  
muestra de la economía del  
Brasil, es el gran puerto de  
Santos, situado estratégica-  
mente entre Sao Paulo y Río  
de Janeiro. Del primero y  
provincia, es la gran puerta  
al mar. Los embarques de  
café, algodón, arroz, entre  
otro, dan a este puerto un mo-  
vimiento activísimo con la

presencia de navíos de todas  
nacionalidades. Bahía. Por-  
to-Alegre y Belo Horizonte,  
igualmente en el mar dan sa-  
lida y entrada al voluminoso  
comercio brasileiro.

Quiero destacar en mis no-  
tas, un punto trascendental:  
El mestizaje. La mezcla con  
la de color es muy elevada y  
con el aborigen y el negro  
africano, recuerdos de la épo-  
ca de la esclavitud, forma el  
setenta por ciento de la pobla-  
ción. Colonias muy nutridas  
de portugueses, italianos, es-  
pañoles, alemanes, japoneses,  
árabes, sirios y libaneses, to-  
talizan el conjunto de cuaren-  
ta millones, a que se eleva la  
nación. Sobre una superficie  
de ocho millones de kilómetros  
es grande. Por tanto, con to-  
da razón, la reserva que ofre-  
ce para el futuro este conti-  
nente, es esperanzadora.

Un sentido patriótico muy

definido, personaliza al brasi-  
lero actual. Su evolución eco-  
nómica constante, lo respal-  
da ante el mundo. Una vida  
fácil y acomodaticia es el fun-  
damento de su natural bonda-  
doso y jovial. El clima trol-  
pical tampoco es acicate a la  
ejecución de grandes esfuer-  
zos. La alegría de sus costum-  
bres, representada por sus  
músicas, de viva sensualidad  
y colorido, le ha ganado po-  
pularidad. Sin embargo, en  
personal ocurrencia, estimo  
que el pueblo brasileiro se ha  
unido más, por el culto a un  
líquido: el soberano CAFÉ.  
Por inyección constante, pu-  
esto que se toma sin ninguna  
interrupción de la mañana a  
la noche, ha debido infiltrar-  
se en sangre autóctona y ex-  
traña, produciendo una fusi-  
ón, anuladora de las diferen-  
cias de pigmentación. Qui-  
zá fuera aleccionadora la in-  
troducción del método en otras  
latitudes...

Vuelvo a Río de Janeiro,  
para embarcarme. Por aire y  
mar, hasta esfumarse en la  
lejanía, he tratado de grabar  
cuanto la vista abarcaba.  
Tal vez mi admiración borró  
la penosa impresión de un  
adiós. Y también la tenacidad  
de una idea, que todavía me  
acosa y que me atrevo a ex-  
poner: Bahías, playas y picos,  
circundan Río de Janeiro. Dos  
de estos "morros" están uni-  
dos por un funicular aéreo.  
Pues bien, mi imaginaria  
construcción, tendería un ca-  
ble de circunvalación que re-  
uniría todos estos montecitos,  
para ofrecer con el paseo  
aéreo, toda la esplendorosa  
visión que he procurado in-  
terpreter. La sensación de  
gozo sería ilimitada. Esta fue  
mi fantasía, alejándome de  
Río y con los ojos clavados  
en la cima del "Corcovado",  
pedí con unción a su Cristo  
redentor, que hiciera posible  
un día, el mental deseo de  
uno de sus devotos visitantes.  
Amén.

NO SE OLVIDE DE VISITAR A LA SALIDA

DE SU TRABAJO

**PANCHITO BAR**

DONDE SE REUNEN LOS ESPAÑOLES

Arlegui 1037

MANILA

Si, esos eran sus pasos, netos, firmes, insistentes. En lugar de dirigirse a su camarote, May bajó por la escalerilla, siguió más allá de la varanda y entró en la salita de lectura, desierta. Todo esto ocurrió de una manera singularmente rápida. Al fondo descubrió un saloncito con un nicho que acogía perfectamente un diván. Se sentó en él, y se hubiera asombrado si el joven no hubiera ido a sentarse a su lado.

Era visiblemente hermoso como Channing, su voz tenía un sonido grave y firme como aquella que una noche le había hablado de una dote de mil dólares.

—¿Se llama usted May, verdad? Un nombre que le cae justo. Es gracioso e insipido. ¿Me permite? Ralph Garret, agregado de embajada. Hace tres días que la observo. Es usted hermosa, pero algo le falta. Deje que vea de cerca sus ojos. Hermosos, pero demasiado buenos. ¿Qué vida cobraría su fisonomía si tuviera usted una pizca de maldad en los ojos! Sería usted una verdadera mujer entonces. ¿Comprende usted?

May comprendía, asentía y susurraba:

—Sí, sí, sí...

El joven agregado de embajada le apretó una mano.

—Manos finas, pequeñas, bien formadas — comentó —, pero que carecen aún de carácter y no saben expresarse. Suaves. Inútiles. Manos que duermen. Hay que despertarlas.

May decía sí, sí, sí, con gestos, y sus labios se despojaban, serenos y amargos, de los últimos harapos de una cansadora sonrisa.

—Estoy seguro, señorita May, que el comete algún día una gran canalada, se producirá en su belleza un ravio folia. ¿Por qué no hace lo que le gusta?



## EN LA ADUANA DE NUEVA YORK

(Continuación)

May bajó la cabeza y se encogió de hombros. Ella se conocía. Una muchacha tonta, de la que se reían las amigas, porque rehusaba tomar parte en los *petting parties* más comunes.

Con dos dedos apoyados atrevidamente debajo del mentón, el joven obligó a May a que levantara la cabeza. Serio, muy serio, examinó su boca con mirada imparcial. Luego agregó:

—Hagamos la prueba.

Y selló los labios de May con tres besos.

La muchacha lo vio salir de la salita sin volverse, emocionada y atónita.

Al día siguiente, por la mañana, comenzó la tortura de la sirena. Era el catorce de agosto y, normalmente, hasta el quince, los barcos que salían de Liverpool tomaban la ruta más septentrional. La nave se acercaba a Terranova, el espacio estaba forrado y relleno de espesa niebla color de perla, atravesada por relámpagos siniestros.

Al peligro de los "iceberg" que descendían libremente hacia el sur, se agregaba la amenaza de choques con otros barcos. Cada tres minutos la nave señalaba su presencia con el áspero mugir de la sirena.

Y fué un tormento para la sensibilidad sobreexcitada de May sobresaltarse veinte veces por hora ante esa poderosa queja, que se dilataba, desesperada y ciega, en la soledad del mar. Por la noche se sintió con el alma tan consumida por la nerviosidad, con el corazón tan rendido

a la idea de perder a Channing, que naturalmente se le ocurrió sugerir a su compañera de camarote que ocultara los tres brillantes bajo el cinturón de su vestido de viaje.

Cuando salió del bar poco antes de medianoche, Ralph Garret la tomó del brazo. Pero el diván estaba ya ocupado, y también en la salita de lectura había gente.

Salieron. En el paseo del puente:

—¿Pensó usted — preguntó el hombre secamente, apenas estuvieron sentados en dos sillones de mimbre — que ésta podría ser la última noche de nuestra vida?

Un coro de voces masculinas y femeninas subía del puente de segunda clase. La voz de Ralph se endulzó, se suavizó, se tornó afectuosa, protectora:

—¿Morir así, como siempre fué hasta hoy: un poco tonta?

Estas fueron realmente sus últimas palabras: "un poco tonta". Y May le contestó apoyando la cabeza en su hombro.

La sirena calló y el coro volvió a dominar el silencio apretado por el pulso de las máquinas. Ahora el canto se coronaba con la espuma de una alegría songrienta; se veían las copas levantadas y los ojos brillantes; era la música llena de brio de una vieja canción escocesa de bebedores: *Auld Lang Syne*.

Por el sendero trazado por la música, May pudo llevar adelante con mayor facilidad su confesión, desde el comienzo del amor por Channing, en Nueva York, hasta llegar a la crisis de bondad que la impulsaba

a salvar a la viuda enferma y a los muchachos que estudiaban.

La neblina la envolvía como un sábana fantástica. La narración la traía cerca de su prometido; ella tenía la cabeza reclinada en el hombro del simpático jefe de vendedores de Wanamaker; honesto y fiel, le decía: "¿Ves que hice todo, todo lo posible?" Le pareció que el aludido de la sirena lanzaba cada tres minutos ese grito triste:

—Volvamos, May.

Era el ritmo nostálgico de una canción que el año anterior cantaron en coro la noche de Navidad en la pensión cerca del Central Park, *The Swanee River*. May se dejó guiar por la neblina, brazo con brazo, por Ralph. Por allí se llegaba al puente de lujo. Ralph era rico; tenía un camarote para él solo.

Habían cantado todos juntos, la noche de Navidad (cómico, Channing, con la boca abierta de par en par, ahora que recordaba), mientras la señorita Matthews aporreaba las teclas del piano: "...lejos, lejos, allí donde mi corazón se vuelve siempre..." *Far, far away, there's where my heart is turning ever...*

A la mañana siguiente se distribuyeron los formularios para la declaración aduanera.

—¿Compró usted joyas fuera de los Estados Unidos? ¿Objetos de arte? ¿Tapados de piel? ¿Seda? ¿Documento antes de salir, las joyas de uso personal que llevaba?

A las diez, la sirena dejó de tocar el espacio con su tentáculo sonoro. A las cuatro de la tarde la nave se detuvo en la boca del puerto de Nueva York, a la espera de la lancha que debía traer al piloto, al médico y a los funcionarios que deberían cumplir con el reglamento.

Cuando la pequeña embarcación llegó, subieron a bordo del buque las autoridades del puerto. Con toda pre-

## NA NUEVA...

(Viene a la pág. 18)

estros de español en las escuelas secundarias.

Según declaración hecha al que dirige la palabra, por el director de Escuelas Privadas, Dr. Cañón, durante el curso pasado habían en Filipinas 175,000 alumnos escuela secundaria pública, y 1,000 alumnos de escuela privada, sea, 375,000 estudiantes de enseñanza. Según el mismo Carreón, durante el presente año escolar se esperan 500,000 estudiantes en las escuelas públicas y privadas de segunda enseñanza. Dentro de los tres próximos años, las escuelas públicas y privadas necesitarán los servicios de 7,500 a 8,000 maestros de español. En la actualidad, apenas hay en nuestras escuelas secundarias.

Pues bien; yo os digo que la escuela que hemos fundado, denominada provisionalmente COLEGIO CERVANTES, responde a esta necesidad. Mejor dicho, el Colegio

Cervantes tratará de llenar, con la ayuda de los hispanistas filipinos, una verdadera, real y urgente necesidad: la de crear la profesión de maestro de español. Este es el fin por qué se hace esta llamada a vuestro entusiasmo.

Ha brillado ahora una nueva aurora para la causa hispanista en Filipinas. Si antes, excluido el español, como una Cenicienta, de las atenciones oficiales, hemos afirmado una y otra vez que no moriría en nuestro país; si en

aquellos tiempos, sin presentir el día en que, haciéndosele justicia, habría de resonar como divino mandato el "Surge et ambula" de la Ley Sotto, hemos jurado que la tabla de las Siete Partidas y de la Ley de Indias no desaparecería de nuestros lares; si antes, digo, hemos sido tan enérgicos en la afirmación de su pervivencia como huérfanos de seguridad de apoyo oficial, ¿por que razón hemos de ser remisos en la acción, hoy que se ha lanzado el guante para que lo recojamos?

Lo hemos recogido ya los que hemos iniciado el movimiento. Pero estamos seguros de que, a no hacerlo nosotros, el Círculo Escénico lo hubiera hecho sin vacilar. Conocemos la decisión de sus hombres, yo sé que ellos—lo sé porque con ellos estoy, he estado y estaré siempre—yo sé que ellos, en entusiasmo, en desinterés, en amor a la lengua con que en el mundo nos dimos a conocer, a nadie, ¡a nadie! cederán nunca.

Lo que necesita en caso de — DIARREA O GASES EN EL ESTÓMAGO y toda forma de dolor estomacal

Ayuda a la Digestión. Es bueno para Los Niños

ELIXIR ESTOMACAL

SAIZ DE CARLOS

CORRESPONDENCIA DE  
SEMANA

"SEMANA" EN CUBA

Habana, 21 de mayo de 1950.

Sr. Dn. Manuel López Flores  
Director de la Revista  
"SEMANA" de Manila.  
Manila.

Muy Sr. mío: Me es grato manifestarle que devoro con ansiedad todas cuantas "Semana de Manila" llegan a mi poder, y que, me las remiten varios apreciados amigos que allí dejé desde hace unos cinco años.

Una vez leídas, tengo la satisfacción de regalárselas a otras apreciadas amistades de aquí, que se deleitan, leyendo sus interesantes artículos ya sean literarios, poéticos o de actualidades, nacionales y mundiales, así como hojeando y examinando grabados y fotograbados todos los cuales son interesantísimos en sumo grado.

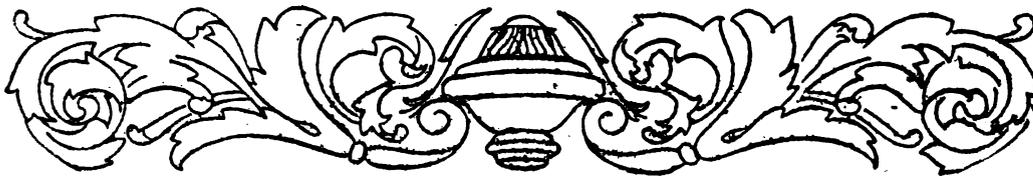
Personas que radican en esta capital y que han estado en Manila, naturalmente son las que las leen con mayor avidez recordando tal o cual hecho ya pasado y contemplando en sus fotografías personajes actuales de la vida social y política filipina. Otra parte de la prensa de Manila también llega a mis manos y entre una y otra nos estamos dando cuenta del progreso que va adquiriendo Filipinas después de los tres años de guerra aplastante—pués hay que tener en cuenta aquello de que "no se ganó Zamora en una hora" y que:

Los dolores son siglos y los placeres son relámpagos.

De V. sinceramente S.S.,  
AMABLE CONDE RUIZ



Fotografía tomada a bordo de LA MARSELLAISE, momentos antes de partir dicha nave rumbo a Marsella.  
Parte de la nutrida concurrencia que acudió a despedir a las simpáticas hermanas Romero Salas, a quienes deseamos toda clase de venturas por tierras españolas.



REPUBLIC OF THE  
PHILIPPINES

the highest bidder, the following real property, together with all the improvements thereon:

TRANSFER CERTIFICATE OF  
TITLE No. 11959 — City of Manila

A parcel of land (Lot No. 4, Sub-Block No. 25 of the subdivision plan Psd-8395, being a portion of Lot No. 2, Block No. 3058, of the Cadastral Survey of the City of Manila, G.L.R.O. Cad. Record No. 327, situated in the District of Sta. Ana, City of Manila. Bounded on the NE. by Lot No. 5, Sub-Block No. 25 of the subdivision plan; on the SE. by Lot No. 1, Sub-Block No. 6 of the subdivision plan; Psd-6385; on the SW. by Street No. 29, Sub-Block No. 26 of the

subdivision plan and on the NW. by Lot No. 3, Sub-Block No. 25 of subdivision plan. x x x containing an area of TWO HUNDRED TWO SQUARE METERS AND SIXTY SQUARE DECIMETERS (202.60), more or less. x x x

Prospective buyers or bidders are hereby enjoined to investigate for themselves the title of the said properties and the encumbrances thereon, if any there be.

Manila, Philippines  
July 3, 1950.

MACARIO M. OFILADA  
Sheriff of Manila

Publication: "SEMANA"  
July 6, 13 & 20, 1950.

NOTICE OF EXTRA-JUDICIAL SALE OF  
MORTGAGED PROPERTIES

Under Act 3135 as Amended

By virtue of the power of attorney inserted in the deed of mortgage executed by PIDO C. MONTEL in favor of the Rehabilitation Finance Corporation under date of May 8, 1948, and for the satisfaction of the debt of P10,225.96 plus 6% annual interest on the amount of P10,225.96 from June 7, 1950 plus attorney's fees in the amount of P1,022.59 and the fees and expenses in connection with its sale, secured by said mortgage, the undersigned City Sheriff announces that on July 27, 1950, at 10:00 a.m. in the Office of the Sheriff, department of Justice Building, Intramuros, Manila he will sell at public auction for cash, to

**SE PRECISAN**  
**AGENTES DE ANUNCIOS.**  
**MAGNÍFICA RETRIBUCIÓN.**  
Azcárraga 2109. Tel. 3-31-37.

LÓGICA



—Papá, si llueve mañana por la mañana, ¿vamos al parque?  
—Si llueve por la mañana, iremos por la tarde.  
—¿Y si llueve por la tarde?  
—Si llueve por la tarde, naturalmente, iremos por la mañana.

# ASOCIACIÓN . . .

(Viene de la pág. 10)

Allí estableció sus oficinas donde con frecuencia se realizaban los cambios y subastas de sellos.

No se limitaban los miembros, como no se limitan ahora, a coleccionar sellos meramente, sino que por medio de sugerencias y recomenda-

ciones a las autoridades correspondientes, tomaban parte en la preparación de los diseños de sellos, cachets y matasellos así como en la redacción y aprobación de leyes postales. Por regla general tales sugerencias y recomendaciones hallaban favorable atención, estableciéndose una mutua cooperación entre di-



D. ROGELIO DE JESÚS



Mr. GILBERT S. PÉREZ



D. GUILLERMO ARCEBAL



D. JOAQUÍN LEDESMA



D. FELIPE R. HIDALGO



D. PABLO M. ESPIRIDIÓN



*Diseños de los primeros propuestos sellos postales de Filipinas. Se prepararon en 1847 pero no llegaron nunca a expedirse.*



EXHIBITION HALL  
**A F F**  
POSTAL STATION

*El cachet y el matasellos oficiales que usó la Oficina de Correos para conmemorar el 25º aniversario de la Asociación Filatélica de Filipinas.*

as autoridades y la asociación. Una muestra de ello es en haber el director de Correos, Sr. Ruiz designado oficialmente al presidente de la asociación, don Jesús Cacho, como presidente del Comité consejero sobre Diseños Posibles de la Oficina de Correos, el cual forman parte también los señores Golbert S. Pérez, Joaquín Pardo de Tavera, miembros también de la Asociación. Por supuesto, prestan sus servicios sin ninguna remuneración.

De tiempo en tiempo ha estado celebrando exposiciones filatélicas bien individuales o colectivas. En 1937, año

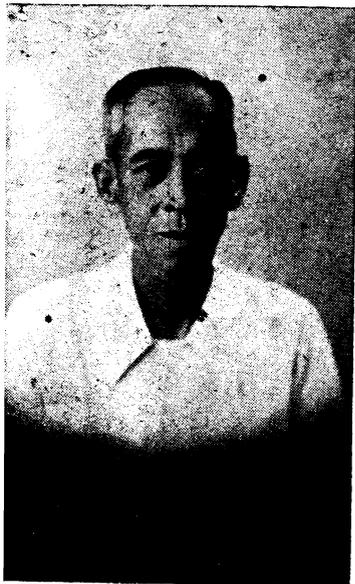


HON. JOSÉ J. ROY  
*Miembro de la Cámara de Representantes.*

sidente Roosevelt que fue miembro honorario de la Asociación.

En el banquete que fue también uno de los números de la celebración, fué huésped de honor el Secretario de Obras Públicas y Comunicaciones, Hon. Próspero C. Sanidad.

En el mismo año de su fundación, la Asociación comenzó a publicar su órgano oficial, la única publicación de su clase en Filipinas, denominada Revista Filatélica Filipina, que tuvo como asiduos redactores y colaboradores a los Sres. Mencarini, Quintos, Banks, Emilio Mallari, Dionisio Vidal



D. JOAQUÍN ORTIZ

memorable por el Congreso Internacional, celebró una exposición de carácter internacional, la cual fue grande y lisonjero éxito. La reciente exposición, celebrada en mayo, fue de carácter nacional, y se tuvo en el local del Servicio de Información de los Estados Unidos (SIS). Coincidiendo con esta exposición, que fue parte del programa conmemorativo del primer cuarto de siglo de existencia, la Oficina de Correos expidió unos sellos conmemorativos, cuyo diseño tuvo por figura central el Pre-



Mr. CHARLES BLUM



D. ENRICO PALOMAR  
*Jefe de la División de Sellos y Filatélica de la Oficina de Correos.*



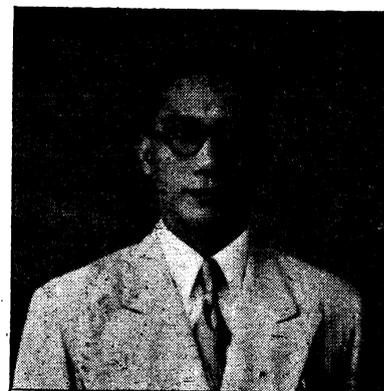
D. JOAQUÍN PARDO DE TAVERA



Mr. FRED HAGEDORN, Jr.



D. DONATO NABLE ARELLANO



D. SERAFÍN A. MIRASOL

y José Castañer, que firmaba "Un camagón". Era su director y gerente el Sr. Ortiz.

Es de notar que ni la guerra interrumpió la Asociación sus actividades, sólo que tuvo que reducir el número de miembros de su Junta Directiva.



D. JOSÉ C. LIM, Jr.



## España vence a Inglaterra, y se clasifica para finales

En encuentro sensacional sobre el campo de futbol se cubrió de balones multicolores ante 150.000 espectadores delirantes de entusiasmo, el equipo de España derrotó al de Inglaterra por 1-0, asegurándose así un puesto en los finales del campeonato mundial de balompié que se está jugando hoy en Río de Janeiro, Brasil. Antes de enfrentarse con el poderoso once inglés, España batió en forma fácil al equipo de los Estados Unidos por 3-1.

En otros partidos de la tarde Brasil venció a Yugoslavia, 2-0, Suecia y Méjico empataron, 2-2; Chile derrotó a Estados Unidos, 5-1; Italia a Paraguay, 2-0 y Uruguay a Bolivia, 8-2.

Al finalizar el partido Inglaterra-España, emergiendo Brasil y España ya están clasificados para la ronda victoriosa ésta última, el cielo final.

—oOo—

**TELMO (ZARRA) ZARRAONANDÍA** *el que hizo el tanto que dió la victoria a su equipo contra el formidable once de Inglaterra en Río de Janeiro y probablemente el campeonato mundial de balompié. Jugando con genuina furia española, el equipo de España puso en juego cuanto tenía frente a la pericia del inglés. Y acotando al experto E. Celis. "A los tres minutos de empezado el segundo tiempo, (el primero terminó en 0-0) Alonso corta un pase del inglés Milton, pasa el balón a Gainza, éste lo recoge, avanza y se lo pasa a ZARRA (que siempre está en la brecha) quién remata de cabeza marcando el primero y único gol para España."*

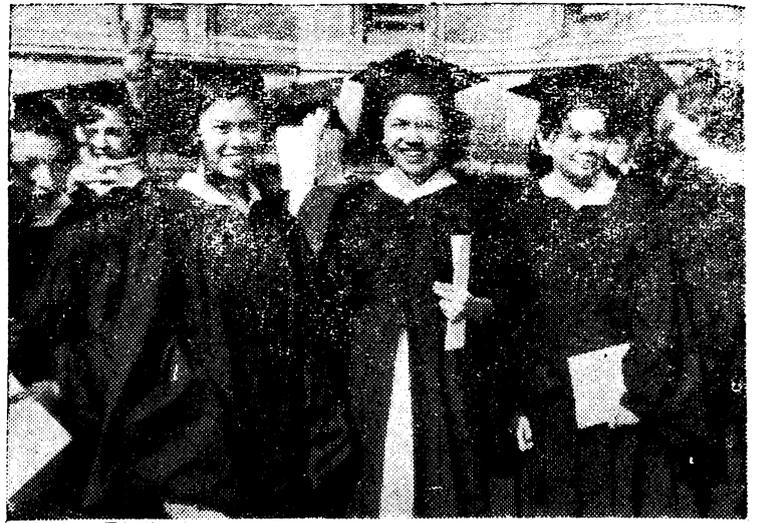
*Zarraonandía, delantero centro del Atlético de Bilbao, nació en Nanguía (Vizcaya) el 20 de enero de 1921 y es uno de "los pocos jugadores indiscutibles." Fué once veces jugador internacional y muchas campeón de España. Unos datos biográficos sobre él dicen: "Juega perfectamente con los dos pies, y sobre todo emplea la cabeza—con esa rara habilidad y fuerza que parece alejarse más cada vez de los campos de futbol. Precisamente es el futbol español uno de los que rinden culto más intrépido al juego de cabeza, por cuanto favorece las demostraciones y los gestos de decisiva energía. Pues bien, si hubieran de clasificarse los méritos de los españoles por lo que al dominio del juego de cabeza se refiere, sería forzoso dar a Zarra el No. 1".*

*¡Y Zarra, de una cabezada, quizás haya dado a España el campeonato mundial de balompié, en Río de Janeiro!*

«— TELMO (ZARRA) ZARRAONANDÍA



**¡QUIRINO ES UN LEÓN!**—Histórico momento en que el Presidente de Filipinas, se convierte en León honorífico. La foto capta al Presidente del Club de Leones, Sr. D. Francisco Ortigas, imponiendo la medalla en el pecho del Jefe Ejecutivo con motivo del reciente Día de la Bandera celebrado bajo los auspicios de esta benemérita organización. (Foto MANILA TIMES)



Este simpático grupo de dalagas fué captado por la cámara fotográfica a la entrada de la capilla de San Pablo, de la Universidad de Columbia, recientemente. Lo forman Sylvia Mendez, María Escoda y Gloria Lytton, las tres primeras jóvenes filipinas que se gradúan del Colegio Barnard, de la universidad arriba citada, en la ciudad de Nueva York. (Foto MANILA TIMES)

**Acabamos de Recibir:**

Novelas de Pérez y Pérez, Mercedes Ortoll  
 María Luisa Linares, Concha Linares Becerra

COLECCIÓN PUEYO  
 COLECCIÓN "PARA TI"

Revista "MUNDO HISPANICO" Nos. 22 y 23

**MOREMAT**

Ave. Rizal cor. Carriedo

TEL. 3-27-52

ANUNCIO DE LA COMPAÑIA PEPSI-COLA.



Y en cuanto me vean con un Pepsi, estaré rodeada de muchachos.

# PÁGINA FEMENINA



o sólo conviene estudiar el carácter del hombre con quien a de contraer matrimonio, que también es importante presente su profesión. esto vamos a pasar revisando varias de las diferentes profesiones escogidas por la mayoría de los jóvenes de la clase media y a consignar las ventajas y los inconvenientes de cada una de ellas.

*El marido comerciante.*—



muchas partes existe todavía, aun cuando tiende a parecer, la idea de que las profesiones de industrial y comerciante son inferiores a las llamadas carreras. Esta concepción se debe al estancamiento de espíritu en que, por ignorancia, se encuentran infinidad de personas, al tasar a los individuos en razón con relación a su utilidad social.

El joven que pretende casarse con un ser de carácter aceptable, constante en el campo es mo-

## LA PROFESION DEL MARIDO

lejos de disgustarse porque sea comerciante, debe la novia pensar que su profesión exige y crea cualidades de reflexión, trabajo y método, que han de garantizar el porvenir.

*El marido banquero.*—El banquero puede arruinarse de repente; aún sin dejar por eso de ser persona honrada. Por otra parte, el género de sus ocupaciones le obliga a una existencia agitada y brillante, y a frecuentar el trato de numerosas personas. Es muy difícil que le sea posible sustraerse a la obsesión de las cifras, y, por todas estas circunstancias, su mujer tendrá que resignarse a no encontrar en él un compañero muy sólido, por más que todas las reglas tengan excepciones.

*El marido industrial.*—Será, entre todos los que se presentan a una mujer, el que proporciona datos más seguros de su carácter: Averigüese la forma en que trata a sus obreros y en proporción podrá presumir cómo habrá de ser tratada cuando llegue a ser su esposa. Si es duro con ellos, seguramente será para ella un tiranuelo.

*El marido campesino.*—Se objetará que la permanencia

nótona y hasta triste; el jardín, las aves de corral, el ciclismo, la caza y los paseos a pie y en coche son distracciones que impiden el aburrimiento.

*El marido artista.*—Englobamos en este concepto a los pintores, escultores, músicos y actores. ¡Desconfíese de ellos! Los grandes artistas están absorbidos por su genio, y los medianos suelen ser vanidosos, envidiosos e irascibles. Pero justo es decir, que los hay verdaderamente sublimes.

*El marido escritor.*—El de talento vive con sus pensamientos más que con su mujer; el que valga poco, está expuesto a sufrir grandes desilusiones; y quizá gran miseria, y el mal humor que estas causas engendran, recaerá sobre los que le rodeen. Algunos resultan muy buenos maridos, pero es a condición de que sus mujeres sean muy excelentes.

*El marido ingeniero.*—El trato íntimo con las matemáticas suele hacer más reflexivo y tranquilo al hombre.

*El marido médico.*—Hay que amar ciegamente a un marido para resignarse como cosa corriente a que a toda hora del día o de la noche,

durante la comida, a mitad de interesante coloquio, o interrumpiendo el sueño, nos abandone para asistir a un enfermo.

*El marido abogado.*—Buena elección en otros tiempos, cuando cualquier mediano orador parecía estar destinado a ser diputado.

*El marido hombre de ciencia y el marido político.*—Tienen el alma ocupada casi por



entero: el uno por el objeto de sus investigaciones y el otro por su ambición; pero una mujer despierta y amorosa vence siempre.

*El marido profesor y el marido funcionario.*—De éstos diremos que nos parecen destinados, como el propietario y el negociante, a realizar la felicidad de su hogar, a poco que la esposa les ayude.

## AVISO IMPORTANTE

Advertimos al público de Bacólod y Silay que varios individuos o uno solo tomando los nombres de Nick Rosales, Epifanio Baja, Julian Medina y Juan Medina, se han dedicado a realizar estafas al cobrar indebidamente suscripciones en nombre de la Revista ilustrada SEMANA.

Lamentamos profundamente, a parte el perjuicio material que a personas de buena fe causen estos desaprensivos, el daño moral que recibe el buen nombre y la seriedad de esta revista con tales hechos, pero son tantas las personas engañadas que no podemos hacernos responsables.

Las autoridades competentes tienen ya noticia de tales delitos, siguiéndoseles procedimiento judicial.

SEMANA no se hará responsable más que de las suscripciones que se le remitan directamente a Azcárraga 2109, Manila.

REPUBLIC OF THE PHILIPPINES

REPUBLIC OF THE PHILIPPINES

TRANSFER CERTIFICATE OF TITLE No. 5338 — Rizal

REPUBLIC OF THE PHILIPPINES

OFFICE OF THE PROVINCIAL SHERIFF

OFFICE OF THE PROVINCIAL SHERIFF

Pasig, Rizal

PASIG, RIZAL

NOTICE OF EXTRA-JUDICIAL SALE OF MORTGAGED PROPERTIES

Under Act 3135 as Amended

NOTICE OF EXTRA-JUDICIAL SALE OF MORTGAGED PROPERTIES

Under Act 3135 as Amended

By virtue of the power of attorney inserted in the deed of mortgage executed by ALFREDO IGNACIO in favor of the Rehabilitation Finance Corporation under date of August 16, 1947 and amended on Oct. 22, 1947, and for the satisfaction of the debt of P10,681.22 plus 6% annual interest on the amount of P10,681.22 from June 16, 1950 plus attorney's fees in the amount of P1,068.12 and the fees and expenses in connection with this sale, secured by said mortgage, the undersigned Provincial Sheriff announces that on July 27, 1950, at 10:00 a.m., in the Office of the Sheriff, Municipal Building, Pasig, Rizal, he will sell at public auction for cash, to the highest bidder, the following real property, together with all the improvements thereon:

A parcel of land (Lot No. 12, Block No. 2 of the subdivision plan Psd-16083, being a portion of Lot "E" described on the subdivision plan Psd-15720, G.L.R.O. Record No. 3712), situated in the Barrio of Guadalupe, Municipality of San Pedro Makati, Province of Rizal. Bounded on the SE. by Lots Nos. 13 and 11, Block No. 2; on the SW. by Lot No. 9, Block No. 2; and on the NE. by Street Lot No. 4. x x x; containing an area of TWO HUNDRED EIGHTY NINE SQUARE METERS (289), more or less. x x x Prospective buyers of bidders are hereby enjoined to investigate for themselves the title of the said properties and the encumbrances thereon, if any there be. Pasig, Rizal Philippines June 28, 1950.

COURT OF FIRST INSTANCE OF NUEVA ECIIJA Fourth Judicial District

INTESTATE ESTATE OF THE LATE JOSE DEL ROSARIO, Deceased.

MAGDALENA F. GALLARDO, Petitioner.

SP. PROC. No. 508

ORDER

A petition having been filed with this Court by Atty. Isidoro Gonzales, alleging that Jose Del Rosario died on September 18, 1949, in the municipality of San Leonardo, province of Nueva Ecija, where he was a resident at the time of his death, leaving properties valued at P2,100.00 and praying that letters of administration issue in favor of the widow or the petitioner;

IT IS HEREBY ORDERED that said petition be set for hearing on July 31, 1950, at 8:00 a.m. before this Court, on which day, hour, and place set forth above, interested persons may appear to show cause why the said petition should not be granted.

Let this order be published in the "SEMANA" a newspaper of general circulation in this province once a week for three consecutive weeks at the expense of the petitioner and copies hereof be served upon all such heirs or interested person specified in the petition.

SO ORDERED:

Cabanatuan, Nueva Ecija, June 27, 1950.

MARIANO C. MELENDRE Judge

Publication: "SEMANA" July 6, 13, 20, 1950.

By virtue of the power of attorney inserted in the deed of mortgage executed by RAMON V. SANCHEZ, in favor of the Rehabilitation Finance Corporation under date of March 8, 1948, and for satisfaction of the debt of P16,960.48 plus six annual interest on the amount of P16,960.48 from Feb. 28, 1950 plus attorney's fees in the amount of P1,698.04 and the fees and expenses in connection with this sale, secured by said mortgage, the undersigned Provincial Sheriff announces that on July 13, 1950, at 10:00 a. m., in the Office of the Sheriff, Municipal Building, Pasig, Rizal he will sell at public auction for cash, to the highest bidder, the following real property, together with all the improvements thereon:

TRANSFER CERTIFICATE OF TITLE No. 13457—RIZAL

"CERTAIN TRACTS OR PARCEL OF LAND known as Lots 11-A & 11-C, block 62 of the "San Juan Heights Subdivision", with all the buildings and improvements thereon, except those belonging to other person, as appears on said subdivision plan attached to Expediente No. 975 of the Court of Land Registration of the Philippine Islands, Bureau of Lands No. 21611, a copy of which plan is filed with the Register of the Province of Rizal, P. I. Said lots are bounded as follows: Lot 11-A, Block 62; on the N. by Road (Lot 11-M); on the E. by Calle Tiro al Blanco; on the S. by Lot 10-B, block 62, same plan; on the W. by Lots 11-C and 11-B, block 62, same plan; and more particularly described as follows: x x x Containing an area of SEVEN HUNDRED THIRTY-NINE (739) SQUARE METERS, more or less. x x x Lot 11-C, Block 62; on the SE. by Road;

on the SE. by Lots 11-B and 11-A, block 62, same plan; on the SW. by lot 10-B, block 62, same plan; on the NW. by lot No. 11-D, block 62, same plan; and more particularly described as follows: x x x Containing an area of THREE HUNDRED NINETY-TWO (392) SQUARE METERS, more or less. Prospective buyers or bidders are hereby enjoined to investigate

for themselves the title of the said property and the encumbrances thereon, if any there be. Pasig, Rizal, Philippines June 30, 1950.

Provincial Sheriff of Rizal SEVERO ABELLERA

Publication: "SEMANA" June 22, 29 & July 6, 1950.

Advertisement for Máximo L. Trinidad, piano maker and repairer. Text includes: 'El único Ex-Fabricante de pianos, en Filipinas, hijo del finado D. Pío Trinidad.', 'Reparación general de pianos, órganos, armoniums afinación de los mismos, barnizado etc.', 'Bajo procedimiento científico para corregir el timbre metálico o duro de cualquier piano, así como también el peso exacto y uniforme de la pulsación.', 'Oficina temporal 1703 Avenida Washington cerca al Dimas-alang hacia el Norte. Sampaloc, Manila.'

# CRUCIGRAMAS

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
2			13					14		
5			16			17		18		
		19			20					
1	22			23				24	25	26
7			28				29			
0			31			32			33	
4		35			36				37	
3				39				40		
		41		42				43		
1	45					46			47	48
9				50		51			52	
3			G	54					55	

ORIZONTALES: 1.—Rostro. En la baraja. 9.—Hijo de 12.—Ave australiana. 13.—ad de España. 14.—Dios mato. 15.—Reverencia. 17.—ros de Esparta. 19.—Emplea. -Pico de las islas Canarias. -Del verbo crear. 24.—Letra a, Pl. 27.—Gorra. 28.—Es Literario Municipal, Inic. 29. lebre fabulista. 30.—Existe. -De trepidar. 33.—Pronombre. -Signo del Zodíaco. 36.—Ave cana. 37.—Artículo. 38.—a de carga. 39.—Tomaras . 41.—Del verbo izar. 43.—ma era su profeta. 44.—voluntad. 46.—Canales de arcos. 49.—Culpado. 50.— siempre verde. 52.—Letra a. 53.—Diosa de la Aurora. Existirás. 55.—Baile cubano.

VERTICALES: 1.—Sombrero árabe. 2.—Dueña. 3.—Pueblo cafre del Africa. 4.—Dependiente del café. 5.—En el mar. 6.—Repetido, ser querido. 7.—Del verbo aviar. 8.—Pase de adentro hacia afuera. 9.—Línea geométrica. 10.—En las aves. 11.—Signo aritmético. 16.—Demostrativo. 18.—Ciudad de Rusia. 20.—Parte del oído. 21.—Isla griega. 22.—Flores. 23.—Exclamación. 25.—Tiene pena. 23.—Únicas. 29.—Publicados. 31.—Pedazo. 32.—Terminación de diminutivo. 35.—Solos. 37.—Montes de Rusia. 39.—Ladrillos de fango. 40.—Igual al 14. horizontal. 42.—Medida de longitud, Pl. 44.—Letra castellana. 45.—Nuevo, forma combinada. 46.—Amarra. 47.—Del verbo. 48.—Apócope de santo. 51.—Terminación verbal.

P	A	P	A	C	A	A	C	A	L
E	T	A	P	A	N	C	E	I	A
R	I	S	T	I	N	A	A	B	U
U	L	I	O	S	M	O	N	E	D
D	O	N	P	I	L	A			
D	A	N	G	O	T	A	S	E	N
E	D	R	O	M	A	N	L	O	S
I	O	F	A	T	A	S	T	I	N
			U	N	O	S	S	A	M
L	A	Z	A	N	P	I	P	I	L
A	N	O	A	Z	U	C	E	N	A
J	A	L	D	O	Y	T	A	Z	A
A	M	A	A	N	A	E	R	O	S

## SOLUCIÓN AL CRUCIGRAMA ANTERIOR

PHILIPPINES  
IN THE COURT OF FIRST  
INSTANCE OF MANILA  
SIXTH JUDICIAL DISTRICT  
BRANCH X.

CASE No. 11410  
IN THE MATTER OF THE PETITION OF EMILIO MACHUCA GOTAUACO TO BE ADMITTED A CITIZEN OF THE PHILIPPINES.

NOTICE OF PETITION FOR PHILIPPINE CITIZENSHIP  
X — — — — — X  
To the Honorable Solicitor-General and to Mr. Isidoro F. Fojas, Attorney for the petitioner, 214 Soler, Manila, and to all whom it may concern:

WHEREAS, a petition for Philippine citizenship pursuant to Commonwealth Act No. 473 as amended, has been presented in this Court by Emilio Machuca Gotauaco, who alleges that he was born on April 29, 1924, in the City of Manila, Philippines; that he is a resident of No. 214 Soler, Manila; that his trade or occupation is businessman owning a laundry establishment located at 256 Soler, Manila, in which he has been engaged since January, 1950, and from which he derives an annual income of around P4,000; that he is single; that he has resided in the Philippines for a term of twenty six years, and in the City of Manila, for a year at least, immediately preceding the date of the petition; and that he is able to speak and write English and Tagalog. He cites Messrs. Romeo Sison and Pedro Javier, as witnesses whom he proposes to introduce in support of this petition.

WHEREFORE, you are hereby given notice that said petition will be heard by this Court on the 29th day of January, 1951, at 8:30 a.m.

Let this notice be published at the request and expense of the petitioner, once a week for three consecutive weeks, in the Official Gazette and in the "Semana", a newspaper of general circulation in the City of Manila, where the petitioner resides, and also let the said petition and this notice be posted in a public and conspicuous place in the office of the Clerk of Court.

WITNESS the Hon. HIGINIO B. MACADAEG, Judge of the Court of First Instance of Manila, this 24th day of June in the year Nineteen Hundred and Fifty.

ATTEST:  
MACARIO M. OFILADA  
Clerk of Court.

Publication: SEMANA  
June 29, July 6, 13, 1950

PHILIPPINES  
OFFICE OF THE PROVINCIAL  
SHERIFF  
PASIG, RIZAL

NOTICE OF EXTRA-JUDICIAL SALE  
MORTGAGED PROPERTIES  
Under Act 3135 as Amended

By virtue of the power of attorney inserted in the deed of mortgage executed by FRANCISCO VERGEL DE DIOS in favor of the Rehabilitation Finance Corporation under date of August 2, 1947, and for the satisfaction of the debt of P15,258.53 plus annual interest on the amount of P15,258.53 from March 4, 1950 plus attorney's fees in the amount of P1,525.85 and the fees and expenses in connection with this sale secured by said mortgage, the undersigned Provincial Sheriff announces that on July 20, 1950, at 10:00 a.m., in the Office of the Sheriff, Municipal Building, Pasig Rizal he will sell at public auction for cash, to the highest bidder, the following real property, together with all the improvements thereon:

TRANSFER CERTIFICATE OF TITLE No. 4411 — Rizal

A CERTAIN TRACT OR PARCEL of land known as Lot 1, Block 1, of "SAN JUAN HEIGHTS SUBDIVISION", as appears on said subdivision plan attached to Expediente No. 976 of the Court of Land Registration of the Philippine Islands, Bureau of Lands No. 21611 a copy of which plan in filed with the Register of Deeds of the Province of Rizal, Philippine Islands. Said lot is bounded as follows: Lot 1, Block No. 1. On the NE. by Lot 3, Block 1, same plan; on the E. by Hacienda de Mandaluyong; on the SW. by Calle G. Reyes and; on the NW. by Lot 2, Block 1, same plan. x xx x x; containing an area of ONE THOUSAND TWENTY (1,020) SQUARE METERS.

Prospective buyers of bidders are hereby enjoined to investigate for themselves the title of the said properties and the encumbrances thereon, if any there be.

Pasig, Rizal, Philippines June 27, 1950.

SEVERO ABELIERA  
Provincial Sheriff of Rizal

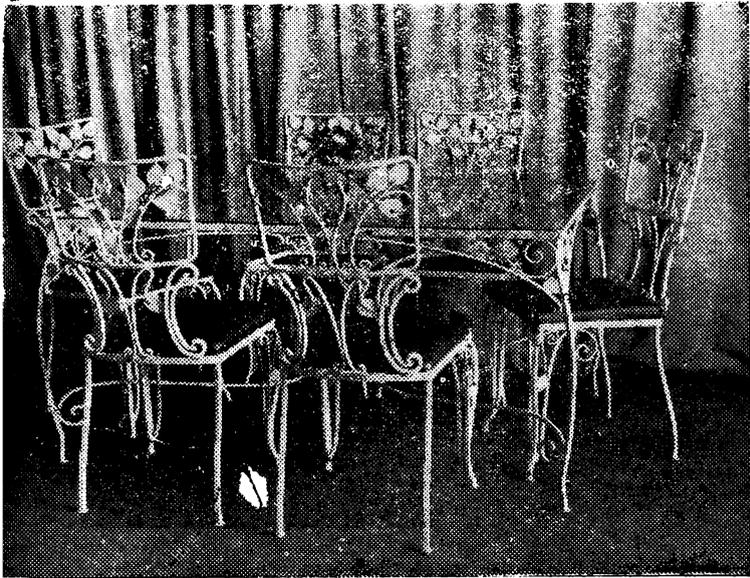
Publication: "SEMANA"  
June 29, July 6 & 13, 1950.

# IRON ART

969-971-973

Isaac Peral, Paco

Manila



**RABAJOS ARTISTICOS DE HIERRO FORJADO**  
**AMPARAS PARA IGLESIA MESA Y SILLAS PARA JARDIN**  
**LACETEROS-FAROLAS-VERJAS ETC., ETC.**



## QUERIDO LECTOR

Si Vd. es uno de los infortunados que necesita del uso de lentes, para distancia, o para leer, o ambas cosas, antes de adquirir sus gafas, averigüe quién es uno de los mejores Optómetras y Ópticos, para que le examine la vista, y le haga las gafas, o lentes adecuados. Recuerde que el comprar unas gafas no es lo mismo que el comprar un par de zapatos; y que si por comprar unas gafas mal graduadas, o mal adaptadas, o con cristales defectuosos, su vista se estropea: ¿en dónde podrá comprar un par de ojos nuevos?

OS UNA VISITA  
**Optical**



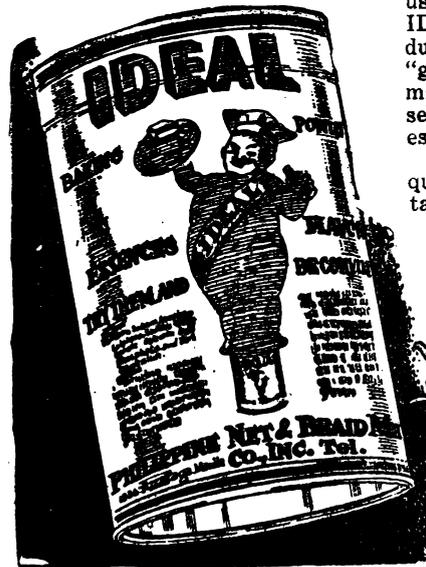
*El horneado  
ideal  
con*

LEVADURA  
EN POLVO

# IDEAL

Las amas de casa de todo el país se están convenciendo de que el hornear es un placer . . . cuando para ello usan la Levadura en Polvo IDEAL. He aquí una levadura que realmente añade un "gusto" especial a los bollos, mamonos y pasteles, o a un sencillo pan. Los hace más esponjosos.

Se puede adquirir en cualquiera de los principales establecimientos.



También los panaderos descubren que usar la Levadura Polvo IDEAL es medio más fácil y económico de aumentar ganancias — ¡el negocio sencillamente viene!

Distribuida por  
**PHILIPPINE NET & BRAID MFG. Co., Inc.**  
 1236 Azcárraga, Manila  
 Tel. 2-37

## HISPANISTAS

Si queréis que SEMANA prospere, envidad todos vuestros trabajos de imprenta a **EDITORIAL HISPANO-FILIPINA**

la que os dará un *servicio esmerado y a precio reducidísimo.*

Una llamada telefónica y uno de nuestros agentes acudirá para atenderos.

Azcárraga 2109.

Tel. 3-31-37.

DELÉITÉSE

CON UN

MISSION



HAGA

DE LA SED

UN PLACER

F. F. HALILI ENTERPRISES

TEL. 4-